



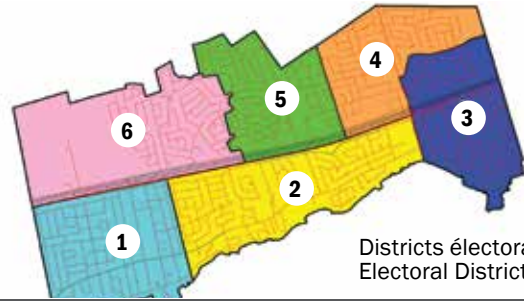
DANS CE NUMÉRO | IN THIS ISSUE

| | |
|--|----|
| Emploi <i>Employment</i> | 7 |
| Budget 2023 | 14 |
| Aînés <i>Seniors</i> | 22 |
| Culture et loisirs <i>Culture and Leisure</i> | 24 |

À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE

CONSEIL | COUNCIL

| | | |
|---------------|-----------------------------------|--------------|
| Maire Mayor | georges.bourelle@beaconsfield.ca | 514 428-4410 |
| District 1 | dominique.godin@beaconsfield.ca | 514 591-0055 |
| District 2 | martin.st-jean@beaconsfield.ca | 514 791-6674 |
| District 3 | robert.mercuri@beaconsfield.ca | 514 400-7379 |
| District 4 | david.newell@beaconsfield.ca | 514 835-3659 |
| District 5 | roger.moss@beaconsfield.ca | 514 426-2144 |
| District 6 | peggy.alexopoulos@beaconsfield.ca | 514 697-5620 |



Districts électoraux
Electoral Districts

SÉANCE DU CONSEIL | COUNCIL MEETING

WEBDIFFUSION DE LA SÉANCE DU CONSEIL



Hôtel de Ville | City Hall
303, boul. Beaconsfield

Le 20 février à 20h
February 20 at 8 p.m.

WEBCAST OF COUNCIL MEETING

Nouveauté 2023: sous-titrage
New in 2023: closed captioning

Les questions peuvent être soumises
idéalement avant midi, le jour de la séance en
complétant notre formulaire en ligne.
Questions may be submitted ideally before noon
on the day of the meeting by completing our online form.

En personne et en virtuel
In person and online

beaconsfield.ca

TRAVAUX PUBLICS | PUBLIC WORKS

☎ 514 428-4500 📠 514 428-4511 @ info@beaconsfield.ca

300, prom. Beaufort Drive

Lundi au jeudi : de 7 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 15

Vendredi : de 7 h 30 à midi

Monday - Thursday: from 7:30 a.m. to noon and from 1 to 4:15 p.m.

Friday: from 7:30 a.m. to noon

SITE DE DÉPÔT • DROP-OFF SITE

Sans rendez-vous | Without appointment

Du lundi au vendredi : de 7 h 15 à 11 h 30 et de 12 h 15 à 15 h

Samedi : de 9 h à midi, d'avril à novembre

Monday to Friday: from 7:15 to 11:30 a.m. and from 12:15 to 3 p.m.

Saturday: from 9 a.m. to noon, from April until November

CENTRE RÉCRÉATIF | RECREATION CENTRE

☎ 514 428-4520 @ loisirs@beaconsfield.ca

1974, City Lane

HORAIRE DE LA RÉCEPTION | RECEPTION HOURS

Lundi au vendredi : de 8 h à 21 h

Samedi et dimanche : de 9 h à 20 h

Monday to Friday: from 8 a.m. to 9 p.m.

Saturday and Sunday: from 9 a.m. to 8 p.m.

HÔTEL DE VILLE | CITY HALL

☎ 514 428-4400 📠 514 428-4424 @ info@beaconsfield.ca

303, boul. Beaconsfield Blvd., Beaconsfield, QC, H9W 4A7

Lundi au jeudi : de 8 h à midi et de 13 h à 16 h 45

Vendredi : de 8 h à midi

Monday to Thursday: from 8 a.m. to noon and from 1 to 4:45 p.m.

Friday: from 8 a.m. to noon

BIBLIOTHÈQUE | LIBRARY

☎ 514 428-4460 @ bibliotheque@beaconsfield.ca

303, boul. Beaconsfield Blvd.

Lundi à vendredi : de 10 h à 20 h

Samedi et dimanche : de 10 h à 17 h

Monday to Friday: from 10 a.m. to 8 p.m.

Saturday and Sunday: from 10 a.m. to 5 p.m.

ÉDIFICE CENTENNIAL HALL

☎ 514 428-4480 @ centennial@beaconsfield.ca

288, boul. Beaconsfield Blvd.

Lundi au vendredi : de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 00

Samedi et dimanche : fermé

Monday to Friday: from 8:30 a.m. to noon and from 1 to 4:00 p.m.

Saturday and Sunday: closed

ADMINISTRATION • 514 428-4400

info@beaconsfield.ca

| | |
|--|---|
| Directeur général Director General | Patrice Boileau |
| Greffe et affaires publiques Registry and Public Affairs | Directrice et greffière Director and City Clerk Nathalie Libersan-Laniel |
| Finances et trésorerie Finance and Treasury | Directeur et trésorier Director and Treasurer Robert Lacroix |
| Ressources humaines Human Resources | Directrice Director Myriam Ritoy |
| Aménagement urbain et patrouille municipale Urban Planning and Municipal Patrol | Directeur Director Denis Chabot |
| Travaux publics Public Works | Directrice Director Marie-Claude Desrochers |
| Culture et loisirs Culture and Leisure | Directrice Director Mélanie Côté |
| Développement durable Sustainable Development | Directeur Director Andrew Duffield |

PATROUILLE MUNICIPALE | MUNICIPAL PATROL - 24 HRS. • 514 428-5999

Tous les appels sont enregistrés | All calls are recorded

Permis de stationnement temporaire | Temporary Parking Permits

Travaux publics – soirs et fins de semaine | Public Works – evenings and weekends

Police de quartier | Police Station

Service d'incendie | Fire Department

Panne d'électricité | Power Outage

514 280-0101

514 280-0871

1 800 790-2424

Impression | Printing: Accent Impression - Dépôt légal | Legal Deposit: Bibliothèque nationale du Québec



Cette revue est recyclable et imprimée sur papier recyclé | This magazine is recyclable and printed on recycled paper

VOTRE CONSEIL | YOUR COUNCIL

Les taxes d'agglomération sont un enjeu compliqué. Pour mieux comprendre le problème actuel de taxation de quotes-parts, nous devons revenir sur une entente signée en 2008 par toutes les 15 municipalités défusionnées, la Ville de Montréal et le gouvernement du Québec.

Cette entente établissait la pondération relative accordée à chaque ville pour le partage des dépenses d'agglomération qui devait rester constante pour les futurs rôles d'évaluation; seulement de nouveaux projets de développement pourraient entraîner une augmentation ou une diminution. Il était aussi convenu qu'un nouvel algorithme de calcul pour chaque rôle d'évaluation assurerait le maintien du facteur de neutralité.

En 2017, une mesure transitoire a été choisie afin d'accommoder une situation particulière: le transfert de juridiction de l'Hôpital des Vétérans situé à Sainte-Anne-de-Bellevue du fédéral au provincial, créant une distorsion dans l'établissement de la richesse foncière de cette ville.

On avait convenu que cette **mesure transitoire** expirerait à la fin de 2019 avant que le rôle d'évaluation de 2020 ne devienne officiel. On avait également convenu que, pendant la période 2017-2019, des négociations auraient lieu afin de trouver une nouvelle formule équitable et juste pour le partage des dépenses d'agglomération entre les municipalités défusionnées et la Ville de Montréal.

Malheureusement, la Ville de Montréal a éludé les négociations de sorte qu'il n'a pas été possible de signer et d'approuver une nouvelle entente par toutes les parties prenantes, incluant le gouvernement provincial. Plus important encore, l'entente de 2008 n'a jamais été abrogée ni annulée.

L'entente de 2008 aurait dû être en vigueur pour les rôles d'évaluation de 2020 et 2023, et la pondération relative maintenue pour assurer la neutralité, comme déterminée par cette entente. **Montréal n'y a pas donné suite.**

En omettant d'appliquer le facteur de neutralité établi dans l'entente de 2008, la Ville de Montréal est capable de réduire sa part des dépenses d'agglomération de 122 millions de dollars et d'augmenter la part des municipalités défusionnées de 122 millions de dollars pour la période 2020-2025 qui couvre deux rôles d'évaluation.

C'est aussi la raison pour laquelle notre part de dépenses d'agglomération augmentera de 11,9 % comparé à 2,7 % pour la Ville de Montréal et une moyenne de 8 % pour toutes les municipalités défusionnées. Il n'y a pas d'augmentation de services pour justifier une hausse aussi exagérée.

À Beaconsfield, la résidence moyenne paiera 488,38 dollars de plus en taxes d'agglomération en 2023. D'autre part, les taxes locales de Beaconsfield pour la résidence moyenne augmenteront de 94,43 dollars ou 3,98 % en 2023.

Lire la suite à la page 6



Georges Bourelle
Maire | Mayor



Agglomeration taxes are a complicated issue. To better understand the current problem with the quotes-parts taxation, we need to go back to an agreement signed in 2008 by all 15 demerged municipalities, the City of Montréal and the Government of Québec.

This agreement established the relative weight for each city's sharing of agglomeration expenses which was to remain constant for future assessment roles; only new development could change the relative weight up or down. It was also agreed that a new calculation algorithm at every evaluation role would ensure that the neutrality factor be maintained.

In 2017, a transition measure was reached to accommodate a specific situation: the transfer of the Veterans Hospital located in Sainte-Anne-de-Bellevue from federal to provincial jurisdiction, creating a distortion in establishing the real estate wealth of this city.

It was agreed that this **transition measure** would expire at the end of 2019 before the 2020 assessment role became official. It was also agreed that, during the 2017-2019 period, negotiations would take place to find a new, fair, and just formula to share agglomeration expenses between the demerged municipalities and the City of Montréal.

Unfortunately, the City of Montréal stonewalled the negotiations to the effect that no new agreement was signed and agreed upon by all concerned parties, including the provincial government. Most importantly, the 2008 agreement was never rescinded or annulled.

The 2008 agreement should have kicked back in for the 2020 and 2023 assessment roles and the relative weight maintained to assure neutrality, as determined in the 2008 agreement. **Montréal did not do this.**

By not applying the neutrality factor established in the 2008 agreement, the City of Montréal is able to reduce its share of agglomeration expenses by 122 million dollars and increase the share of the demerged municipalities by 122 million dollars for the 2020-2025 period which covers two assessment roles.

That is also why our share of agglomeration expenses will go up by 11.9% compared to 2.7% for the City of Montréal and an average of 8% for all demerged municipalities. There is no increase in services to justify such an exaggerated increase.

In Beaconsfield, the average home will pay 488.38 dollars more for agglomeration taxes in 2023. On the other hand, the local Beaconsfield taxes for the average home will go up by 94.43 dollars or 3.98% in 2023.

Continued on page 6



VOTRE CONSEIL | YOUR COUNCIL

J'ai eu le plaisir de présider le comité consultatif de Culture et Loisirs au cours des cinq dernières années. Les membres du comité sont des résidents qui donnent de leur temps pour améliorer la vie à Beaconsfield.

Sondage sur la culture et les loisirs : Au cours de la prochaine année, la Ville de Beaconsfield évaluera les besoins de ses résidents en matière de culture et de loisirs au moyen d'un sondage, qui permettra d'orienter le travail du comité au cours des prochaines années.

Fonctionnement du comité consultatif de Culture et Loisirs : Le comité fait des recommandations au Conseil en ce qui concerne les programmes et les activités de loisir, l'amélioration des parcs, les services de la bibliothèque ainsi que l'étude de nouvelles initiatives. Une recommandation récente consistait à évaluer l'ouverture de la bibliothèque le samedi pendant les mois d'été. Le Conseil a approuvé cette recommandation, les coûts ont été budgétisés et c'est avec bonheur que la bibliothèque sera ouverte les samedis à partir de l'été 2023.

Vous voulez vous joindre à nous? Le comité est actuellement à la recherche d'un autre membre. J'invite les résidents à me soumettre leur candidature directement par courriel, accompagnée de leur curriculum vitae.

Garder le contact avec les résidents : Depuis que je suis conseillère, j'organise mensuellement des séances « Rencontrez votre conseillère du district 1 » afin de discuter d'enjeux d'obtenir vos idées et commentaires. L'idée de ces rencontres est venue de mon beau-père irlandais, John. Il m'avait expliqué qu'il s'agissait d'une pratique courante pour les membres des conseils locaux en Irlande afin de rester en contact et engagés avec ceux qu'ils représentent. Ces réunions ont été incroyablement nourissantes pour moi, et je remercie tous ceux qui sont venus et continuent de venir pour discuter de notre belle ville.

Prochaine séance « Rencontrez votre conseillère du district 1 »

- Date et heure : Le mardi 7 mars, de 18 h à 19 h 30
- Lieu : Duke & Devine's Pub, 482, boul. Beaconsfield

Le compte de taxes 2023, pour une propriété de valeur moyenne (PVM), prévoit une hausse de 9,39 %. Elle peut être moindre, mais atteindre jusqu'à 16 % dans certains cas.

L'inflation et le nouveau rôle d'évaluation expliquent en partie ces hausses, mais le caractère abusif du calcul de la quote-part imposée par Montréal est la principale cause. La quote-part payée à l'agglomération augmente, pour une PVM, de 12,74 % en 2023. Ainsi, 63,6 % du compte de taxes (4 320,65 \$ de 6 788,22 \$) « quitte » la Ville et ne peut servir à améliorer nos infrastructures ou nos services locaux.

Si le calcul de la quote-part n'est pas modifié, des choix difficiles s'imposeront. Une saine gestion des fonds publics, alors que nos infrastructures existantes sont vieillissantes, pourrait nécessiter que de nouveaux projets soient abandonnés, ou réévalués à la baisse.

Le mur antibruit est un bon exemple. Question de santé publique ou non, l'A20 dessert Beaconsfield, mais surtout la grande communauté métropolitaine en facilitant la circulation des personnes et des marchandises entre le centre-ville et ses banlieues. Pourquoi devrions-nous payer, localement, pour atténuer les impacts négatifs d'une infrastructure au bénéfice d'une plus grande collectivité?

Le projet Imagine pourrait devoir être reconsidéré étant donné que le Centre récréatif requiert des travaux de plusieurs millions de dollars. La Ville prévoit effectuer, en 2023, une analyse afin de déterminer s'il sera plus rentable de le mettre à niveau, de l'agrandir ou de le reconstruire. Considérant nos besoins et son état actuel, un nouvel édifice, incorporant les espaces qui sont prévus pour le projet Imagine, pourrait être la solution si cela se traduisait par d'importantes économies à réaliser.

Il y a là matière à réflexion. N'hésitez pas à communiquer avec moi afin d'en discuter.



Dominique Godin

District 1

514 591-0055

dominique.godin@beaconsfield.ca

I have had the pleasure of chairing the Culture & Leisure Advisory Committee for the past 5 years. The committee's members are fellow residents that are volunteering their time towards improving life in Beaconsfield.

Culture and Leisure survey: In the next year, the City of Beaconsfield will be assessing its residents' Culture and Leisure needs by way of a survey, which will help guide the committee's work in the coming years.

How the Culture and Leisure committee works: The committee makes recommendations to Council with regard to leisure programs and activities, park upgrades and library services, as well as investigating new initiatives. A recent recommendation was to evaluate opening the Library on Saturdays during the summer months. Council approved the recommendation, costs were budgeted, and happily, the library will be open on Saturdays starting summer of 2023.

Want to join? The committee is currently seeking another member. I invite residents to submit their candidacy directly to me by email along with their résumé.

Keeping in touch with residents: Since becoming a councillor, I host monthly "Meet your District 1 Councillor" sessions to have the opportunity to meet residents to discuss municipal issues, ideas and get feedback. The idea of "Meet your Councillor" came from my Irish father-in-law, John. He had explained to me that this was a usual practice for local Council members in Ireland to stay in touch and engaged with those they represent. These meetings have been incredibly nourishing to me, and I thank all those that have come and continue to come to discuss our lovely town.

Next « Meet your District 1 Councillor »

- Date and time: Tuesday, March 7, from 6 to 7:30 p.m.
- Place: Duke & Devine's Pub, 482 Beaconsfield Blvd.



Martin St-Jean

District 2

514 791-6674

martin.st-jean@beaconsfield.ca

The 2023 tax bill for a medium-value property (MVP) foresees an increase of 9.39%. It may be less, but maybe as much as 16% in some cases.

Inflation and the new assessment roll partly explain these increases, but the abusive nature of the calculation of the share imposed by Montréal is the main cause. The share paid to the Agglomération increases by 12.74% in 2023 for a MVP. Thus, 63.6% of the tax bill (\$4,320.65 of \$6,788.22) "leaves" the City and cannot be used to improve our local infrastructure or services.

If the calculation of the share is not changed, difficult choices will have to be made. As our existing infrastructure is aging, sound management of public funds may require that new projects be abandoned or downgraded.

The noise barrier project is a good example. Public health issue or not, the A20 serves Beaconsfield, but more importantly the wider metropolitan community, by facilitating the movement of people and goods between the city centre and its suburbs. Why should we pay, locally, to mitigate the negative impacts of an infrastructure that benefits a larger community?

The Recreation Centre is in need of multimillion dollar renovations, thus the Imagine project may need to be reconsidered. The City plans to conduct an analysis in 2023 to determine whether it will be more cost-effective to upgrade, expand, or rebuild. Considering our needs and its current state, a new building, incorporating the spaces that are planned for the Imagine project, could be the solution if it resulted in significant savings.

There is plenty of food for thought here. Please do not hesitate to contact me to discuss this.

Merci à tous les résidents qui travaillent bénévolement dans les différentes « patinoires d'adoption » cet hiver. Ces petites patinoires se trouvent dans nos quartiers, et je me permets une mention spéciale pour les résidents du district 4 qui entretiennent celle du parc Taywood. C'est formidable de voir le soutien des résidents. La Ville fournit la formation et l'équipement pour l'entretien de ces petites surfaces de glace. C'est un excellent moyen de renforcer l'esprit communautaire dans nos quartiers, en dehors des sept patinoires principales directement gérées par la Ville.

L'automne dernier, le service des Finances de la Ville, le maire, le conseil municipal et le comité des Finances ont travaillé pendant de nombreuses heures pour finaliser notre budget 2023, tout en gardant à l'esprit l'impact de l'agglomération. Ce numéro de Contact consacre une partie importante à notre budget 2023. Veuillez consulter cette section pour un aperçu complet du budget. Il convient de noter que des fonds seront alloués aux réparations de la patinoire du Centre récréatif, y compris la structure de soutien autour des bandes de la patinoire et les réparations de la réfrigération de la glace à chaque extrémité de la patinoire. Des améliorations aux sorties de secours et la construction d'un nouveau toit pour l'ensemble du Centre sont également prévues. Tous les efforts seront faits pour effectuer ces travaux durant la saison morte afin de minimiser la fermeture de la patinoire. Par ailleurs, la reconstruction du chalet Beacon Hill devrait débuter au cours du premier trimestre de 2023. Ce chalet est l'un des plus utilisés de la ville et a désespérément besoin d'être reconstruit, conformément au plan d'évaluation des bâtiments de la Ville. Le nouveau bâtiment plus grand permettra d'améliorer considérablement les fonctionnalités pour tous les résidents qui utilisent cet espace.

Si vous avez des sujets dont vous souhaitez discuter, n'hésitez pas à me contacter.

Les résidents sont surtaxés par Montréal pour les dépenses de l'Agglomération. Cette situation est injuste, inéquitable et antidémocratique. Voici pourquoi :

- Les contribuables de Beaconsfield paieront **11,9 % de plus en taxes d'agglomération** en 2023, comparativement à une **augmentation de 2,7 %** pour les contribuables de Montréal.
- **Montréal percevra 65 % de vos taxes foncières en 2023**, contre 35 % pour Beaconsfield.
- Depuis 2020, les contribuables de Beaconsfield ont **versé à Montréal 2 000 000 \$ par année en taxes d'agglomération excédentaires**.
- Pour 2023, 2024 et 2025, les résidents **paieront à Montréal 4 000 000 \$ par année en taxes d'agglomération excédentaires**.
- En 2025, les contribuables de Beaconsfield auront payé à Montréal **18 000 000 \$ en taxes d'agglomération excédentaires**, sans recevoir aucun avantage supplémentaire en services d'agglomération.
- **Nous subventionnons Montréal**, qui bénéficie le plus des services d'agglomération.

En 2020, Montréal n'a pas tenu compte de l'entente de défusion de 2008 intitulée « Entente pour améliorer le fonctionnement de l'Agglomération de Montréal », dans le calcul de la part de Beaconsfield des taxes d'agglomération pour les résidents. Veuillez lire l'article du maire à la page 3 pour obtenir des renseignements plus détaillés sur les raisons pour lesquelles les résidents de Beaconsfield sont surtaxés et sur le refus de Montréal de se conformer à l'entente de défusion de 2008.

Les résidents et les associations de Beaconsfield doivent exprimer publiquement leur opposition à cette taxation injuste et inéquitable en contactant la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation du Québec, Andrée Laforest (ministre@mamh.gouv.qc.ca), le député Greg Kelley (Gregory.Kelley.JACA@assnat.qc.ca) et les médias, avec des copies au Conseil. Consultez également le site Web de la BCA (bca-acb.wixsite.com/bca-acb).

Ce qui précède souligne l'importance d'avoir une assiette fiscale commerciale viable à Beaconsfield. J'aimerais savoir quels sont les entreprises et les services dont vous pensez que Beaconsfield a besoin et comment nous pouvons les soutenir.

Dates de rencontre avec le conseiller:

Chalet parc Heights : Dimanche 12 février de 10 h à 11 h
Chalet parc Shannon : Jeudi 16 février de 19 h à 20 h
Ou contactez-moi directement. Merci.



David Newell
District 4
514 835-3659
david.newell@beaconsfield.ca

effect of the rink closure on its users. Also, the Beacon Hill chalet rebuild is scheduled to begin in the first quarter of 2023. This chalet is one of the most used chalets in the city and is in desperate need of reconstruction as per our City's building assessment plan. The new larger building will significantly improve functionalities for all residents who use this space.

If you have topics you would like to discuss, please feel free to contact me.

Thank you to all the residents who are volunteering in our adopt-a-rink programs this winter. These smaller rinks can be found in our neighbourhoods, with a special mention to the residents of District 4 maintaining Taywood Park rink. It is terrific to see the resident support. The City provides training and equipment to maintain these smaller ice surfaces. It is a great way to build community spirit in your neighbourhoods outside the seven large rinks managed by the City.

Last fall was a busy time where the City's finance team alongside the Mayor, Council and Finance Committee, worked many hours to finalize our 2023 budget while keeping in mind the agglomeration impact. This issue of Contact devotes a significant portion to our 2023 budget. Please consult this section for a full budget overview. It should be noted that funds will be allocated for repairs to the Recreation Centre rink, including the support structure around the rink boards and repairs to the ice refrigeration at each end of the rink. Upgrades to the emergency exits and the construction of a new roof for the entire Centre are also planned. All efforts will be made to do this work in the offseason to minimize the

Residents are overtaxed by Montreal for Agglomeration expenses. This is unfair, unjust and undemocratic. Here's why:

- Beaconsfield taxpayers will pay **11.9% more in Agglo taxes** in 2023, compared to **2.7% increase** for Montreal taxpayers.
- **Montreal will collect 65% of your property taxes in 2023**, versus 35% to Beaconsfield.
- Since 2020, Beaconsfield taxpayers have paid **Montreal \$2,000,000 annually in "excess" Agglo taxes**.
- For 2023, 2024 and 2025 residents will **pay Montreal \$4,000,000 annually in "excess" Agglo taxes**.
- By 2025, Beaconsfield taxpayers will have paid Montreal **\$18,000,000, in "excess" Agglo taxes**, without receiving any additional benefit in Agglo services.
- **We are subsidizing Montreal**, who benefit the most from Agglomeration services.

In 2020, Montreal ignored the 2008 de-merger agreement called "Entente pour améliorer le fonctionnement de l'Agglomération de Montréal" in calculating Beaconsfield's portion of Agglomeration taxes to residents. Please read the mayor's article on page 3 for a more in-depth background on why Beaconsfield residents are being overtaxed and Montreal's refusal to comply with the 2008 de-merger agreement.

Beaconsfield residents and associations need to express their public opposition to this unfair and unjust taxation by contacting Quebec's Municipal Affairs and Housing Minister Andrée Laforest (ministre@mamh.gouv.qc.ca), MNA Greg Kelley (Gregory.Kelley.JACA@assnat.qc.ca) and media, with copies to Council. Refer to BCA website as well (bca-acb.wixsite.com/bca-acb).

The above points out the importance of having a viable commercial tax base in Beaconsfield. I'd like to hear what businesses and services you think Beaconsfield needs and how we can support them.

Meet the Councillor dates:

Heights Park chalet: Sunday, February 12, from 10 to 11 a.m.
Shannon Park chalet: Thursday, February 16, from 7 to 8 p.m.
Or contact me directly. Thank you.

VOTRE CONSEIL | YOUR COUNCIL

Bien que notre hiver ait été relativement doux jusqu'à présent, je voulais répondre à certaines préoccupations des résidents concernant les conditions routières dangereuses pendant cette saison.

La priorité de la Ville est de maintenir l'état des routes avant, pendant et après les chutes de neige. La priorité absolue est de déneiger et d'appliquer des abrasifs sur les zones critiques, nos artères et nos routes principales, ainsi que sur toutes les routes comportant des pentes et des courbes. Les zones comprenant des panneaux d'arrêt et des intersections très fréquentées figurent également sur la liste des priorités.

La deuxième phase de priorités a lieu lorsque les chutes de neige cessent. Le déneigement commence rapidement sur toutes les rues restantes et, en cas de pluie verglaçante, du sel et des abrasifs sont étalés. Si les conditions restent dangereuses, les abrasifs sont appliqués de nouveau. Un mélange de sel et d'abrasifs est utilisé si la température est supérieure à -12 degrés Celsius. Lorsque la température descend en dessous de -12 degrés Celsius, ce mélange devient moins efficace et un autre mélange d'abrasifs comprenant des pierres concassées et/ou du sable est alors privilégié. De plus, lors de conditions extrêmes, la Ville utilise un équipement spécialisé pour briser la glace sur les routes. Cela est fait dans le but d'assurer notre sécurité.

Enfin, bien que les équipes de la Ville fassent de leur mieux pour minimiser les dommages causés à nos pelouses, vous pouvez écrire à travauxpublics@beaconsfield.ca pour être ajouté à leur liste de pelouses à réparer au printemps, ou utiliser l'application bciti+ pour placer une demande en cas de dommage.



Although our winter has been relatively mild thus far, I wanted to address some concerns that residents have about seemingly hazardous road conditions during these months.

The City's priority is to maintain the road conditions before, during and after snowfalls. The first priority is to clear the snow and apply abrasives to the critical areas, our arterial and collector roads, as well as any roads with hills and curves. Just as high on the priority list are areas including stop signs and busy intersections.

The second priority takes place once the snowfall stops. Snow removal quickly begins on all remaining streets, and in the event of freezing rain creating dangerous icy conditions, salt and abrasives are put on all roads. If conditions remain treacherous, the abrasives are reapplied as needed. The mixture of salt and abrasives is used if temperatures are above -12 degrees Celsius. When the temperature drops below -12 degrees Celsius, that mixture becomes less effective and a different mixture of abrasives including crushed stones and/or sand is then used. Additionally, in extreme conditions, the City uses specialized equipment to physically break the ice on the roads. This is done in an effort to keep us safe.

Finally, although the City crews do their best to minimize any damage to our lawns, when damage is caused, you can write to travauxpublics@beaconsfield.ca to be added to their list of lawns to be repaired in the spring, or use the bciti+ app to place a request.

MOT DU MAIRE | MESSAGE FROM THE MAYOR *Suite de la page 3 | Continued from page 3*

La gouvernance de l'agglomération constitue le vrai problème. La Ville de Montréal détient 87 % des votes, et les municipalités défusionnées 13 %. Par conséquent, les décisions prises lors des séances du conseil d'agglomération sont approuvées automatiquement. Nous ne sommes pas consultés pendant la préparation des budgets d'agglomération, et nous ne sommes également pas consultés sur les décisions affectant les dépenses d'agglomération.

Prenons par exemple la décision d'ajouter 250 agents de police au SPVM. Personne n'a jamais approché les municipalités défusionnées pour discuter de cette décision et des avantages pour nous. Nous sommes seulement là pour payer!

En 2019, on a constaté que la population des municipalités défusionnées payait 60 % de plus que les Montréalais pour les mêmes services d'agglomération. Cela s'est aggravé depuis 2020 puisque le facteur de neutralité n'est plus respecté dans les rôles d'évaluation.

Les municipalités sont des vaches à lait pour la Ville de Montréal et ne sont pas adéquatement représentées.

L'agglomération a été créée par le gouvernement provincial et **seulement le gouvernement provincial** a le pouvoir de faire des changements.

Je recommande fortement aux résidentes et résidents de Beaconsfield qui sont insatisfaits et mécontents des scandaleuses augmentations de taxe d'agglomération, d'écrire à Mme Andrée Laforest, ministre des Affaires municipales, en mettant en copie conforme votre député de l'Assemblée nationale, M. Gregory Kelley, ainsi que moi-même en tant que votre maire.

The real problem is the governance of the Agglomeration. The City of Montréal has 87% of the vote and demerged municipalities 13%. As a result, decisions at agglomeration council meetings are rubber-stamped. We are not consulted in the preparation of the agglomeration budgets, and we are also not consulted on decisions affecting agglomeration expenses.

An example is the decision to add 250 SPVM officers. No one ever came to the demerged municipalities to discuss this decision and the benefits for us. We just pay!

In 2019, it was established that the residents of demerged municipalities paid about 60% more than Montréal residents for the same agglomeration services. This has become worse since 2020 because the neutrality factor is no longer respected in assessment roles.

Demerged municipalities are cash cows for the City of Montréal and have no proper representation.

The Agglomeration was created by the provincial government and **only the provincial government** has the power to make changes.

I highly recommend to Beaconsfield residents who are unhappy and dissatisfied with the scandalous agglomeration tax increases to write to Ms. Andrée Laforest, Minister of Municipal Affairs, and copy your MNA Mr. Gregory Kelley as well as me as your Mayor.



À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE

CHERCHEZ-VOUS UN EMPLOI D'ÉTÉ À LA VILLE? C'EST LE MOMENT DE POSTULER!

La Ville de Beaconsfield offre de belles occasions d'emploi aux étudiants ou étudiantes (secondaire V, collégiaux et universitaires) pendant la saison estivale afin de leur donner la chance d'acquérir de l'expérience dans un milieu de travail dynamique et de leur offrir des occasions d'apprentissage pour qu'ils développent et améliorent leurs compétences en vue d'emplois futurs.

Nous recherchons des personnes dynamiques pour pourvoir plusieurs postes.

Service culture et loisirs

- Instructeur(trices) aquatiques
- Moniteur(trices) de camp de jour
- Moniteur(trices) de camp de jour spécialisé en art
- Moniteur(trice) de camp de jour spécialisé en science
- Sauveteur(trices)
- Surveillant(es) parcs et chalets

Autres services

Étudiants collégiaux et universitaires : vous désirez acquérir des compétences, des connaissances et une expérience de travail qui vous préparent à la carrière que vous avez choisie?

Voici les possibilités que nous offrons cet été :

- Aménagement urbain
- Bureautique/Secrétariat
- Développement durable
- Droit
- Finances/Comptabilité
- Géomatique/Génie
- Technique en foresterie

Veuillez soumettre votre candidature en remplissant notre formulaire en ligne dans la section Emplois de notre site beaconsfield.ca.

ARE YOU LOOKING FOR A SUMMER JOB AT THE CITY? NOW IS THE TIME TO APPLY!

The City of Beaconsfield offers great summer job opportunities for students (secondary V, college and university) during the summer season to give them the chance to gain experience in a dynamic work environment and to provide learning opportunities to develop and improve their skills for future employment.

We are looking for dynamic individuals to fill several positions.

Culture and Leisure services

- Aquatic Instructors
- Day camp monitors
- Day camp monitors specialized in art
- Day camp monitor specialized in science
- Lifeguards
- Park and chalet attendants

Other departments

College and university students: interested in an opportunity to acquire skills, knowledge and work experience that will prepare you for employment in your chosen field?

Here are the openings we offer this summer:

- Urban Planning
- Secretarial Studies
- Sustainable Development
- Law
- Finance/Accounting
- Geomatics/Engineering
- Technical Forestry Program

Submit your application by filling out our online form in the Employment section of our website beaconsfield.ca.



HIVER ET COLLECTE DES MATIÈRES ORGANIQUES

En hiver, la collecte des matières organiques est effectuée à raison d'une fois par mois, et ce, jusqu'au début avril.

Si vous utilisez un bac, pour éviter que vos matières restent coincées dans celui-ci en raison du gel, il est fortement recommandé de tapisser le fond du bac de matières organiques de plusieurs épaisseurs de papier journal afin d'absorber l'humidité des aliments qui y sont déposés.

Il est également recommandé de placer dans votre bac, un sac de papier conçu pour la collecte des feuilles mortes afin d'y déposer des matières organiques. Ces sacs, d'une capacité de 60 à 80 litres, sont vendus dans la majorité des quincailleries et des épiceries. Ils permettent de conserver votre bac propre durant la période hivernale, tout en évitant que les matières ne collent aux parois, sous l'effet du gel et du dégel.

WINTER AND ORGANIC COLLECTION

In winter, organic waste is collected once a month until the beginning of April.

If you are using a bin, to avoid your waste freezing and sticking to it, it is strongly recommended that you line the bottom of the organic waste bin with several layers of newspaper to absorb the moisture from the food that is put in it.

It is also recommended that you place a paper bag designed for leaf collection in your bin to hold organic material. These bags, with a capacity of 60 to 80 litres, are sold in most hardware and grocery stores. They help keep your bin clean during the winter, while preventing the material from sticking to the walls due to freezing and thawing.



À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE

LE CHAUFFAGE AU BOIS EST NOCIF

Le chauffage au bois :

- Constitue une source importante de contaminants dans l'atmosphère
- Contribue de façon importante au smog en hiver
- Produit de la fumée qui reste présente dans l'air tant à l'intérieur qu'à l'extérieur

Quels sont les effets sur la santé?

La fumée dégagée par le chauffage au bois peut causer : maux de tête, nausées, étourdissements, irritation des voies respiratoires, irritation des yeux, l'aggravation des conditions du cœur et des poumons et plus encore.

Que faire?

- Évitez d'utiliser votre vieux poêle ou foyer polluant
- Ne brûlez pas de bois pendant les épisodes de smog
- Téléchargez l'appli **MétéoCan**
- Allez à info-smog à beaconsfield.ca

HEATING WITH WOOD IS HARMFUL

Residential wood heating:

- Represents a major source of contaminants in the atmosphere
- Significantly contributes to smog in winter
- Creates smoke that stays in the air, inside as well as outside

What are its effects on our health?

The smoke from residential wood heating can cause: headaches, nausea, dizziness, respiratory tract irritation, eye irritation, worsening of heart and lung conditions and more.

What can we do?

- Avoid using your old, polluting wood stove or fireplace
- Do not burn wood during smog warnings
- Download the **WeatherCAN** app
- Go to Info-Smog at beaconsfield.ca



Avant de brûler du bois, pensez à votre santé, celle de votre famille et de vos voisins : la fumée et les particules nocives causées par votre poêle à bois s'infiltrent jusque dans les maisons avoisinantes.

Before burning wood, think about the health of your neighbours, your family and yourself: the smoke and harmful particles caused by your wood stove can seep into nearby homes.

Informez-vous sur le sujet à | Learn more on the subject at environnement.gouv.qc.ca et | and poumon.ca

NE BRÛLEZ PAS DE BOIS LES JOURS DE SMOG : C'EST ILLÉGAL*

Si vous envisagez de brûler, vous avez la responsabilité de vérifier avant d'allumer.

Téléchargez l'appli **MétéoCAN** pour vérifier s'il y a un avis de smog en vigueur. Un lien rapide se trouve également sur la page d'accueil du site Web de la Ville. Normalement, ces avis de smog accompagnent les prévisions météorologiques et sont affichés sur des babillards électroniques situés aux abords des autoroutes qui vont vers le centre-ville.

*S'il y a un avis de smog, veuillez respecter l'article 9.4 du **règlement BEAC-033** de la Ville ainsi que la santé et le bien-être de vos voisins en ne brûlant pas de bois.



DO NOT BURN WOOD ON SMOG DAYS: IT'S ILLEGAL*

If you plan to burn, you have the responsibility to check before lighting.

Download the weather app **WeatherCAN** to find out whether there is an advisory in effect. A Quick Link may also be consulted on the City website. Smog advisories often accompany weather forecasts and are also posted on electronic bulletin boards along highways leading to downtown Montreal.

*If a smog advisory is in effect, please respect Section 9.4 of **By-Law BEAC-033** as well as your neighbours' health and well-being – do not burn wood.

NOUVELLE PROCÉDURE

POUR LES TRAVAUX SUR LE RÉSEAU D'AQUEDUC À PARTIR DU 1 FÉVRIER 2023

NEW PROCEDURE

FOR WORK CONDUCTED ON THE WATER NETWORK WILL BE ADOPTED BEGINNING ON FEBRUARY 1, 2023

Lors de travaux sur le réseau d'aqueduc (eau potable), une affiche de porte sera installée par l'équipe d'aqueduc sur les rues affectées. Cela permettra de mieux vous informer sur les travaux en cours ou à venir.

À la suite des travaux, et si l'intervention l'exige, une autre affiche pourrait être distribuée pour vous indiquer la procédure à suivre.

Si une problématique particulière est survenue lors des travaux, une affiche «Avis d'ébullition» sera distribuée aux résidents. Cet avis est PRÉVENTIF, cependant, le résident est tenu de suivre les instructions inscrites sur celle-ci.

Une fois les résultats reçus par la municipalité, une autre affiche indiquée «Fin de l'avis d'ébullition» sera distribuée.

Il est important de garder à portée de main l'affichette puisqu'elle contient toute l'information utile pour la maisonnée.

Cette procédure se voit préventive et sa mise en place vise à mieux communiquer avec les personnes affectées par les travaux, et de vous transmettre de l'information en temps réel.



When work is being carried out on the potable water network, a door hanger will be installed by the water team at the affected addresses. This will allow us to better inform you about the work in progress or to come.

After the work, and if required by the intervention, another door hanger might be distributed to indicate the procedure to follow.

If a particular problem has arisen during the work, a "Boil Advisory" door hanger will be distributed to residents. Although this notice is PREVENTIVE, the resident is required to follow the instructions on the door hanger.

Once the results are received by the municipality, another door hanger marked "End of Boil Advisory" will be distributed.

It is important to keep the door hanger handy, as it contains pertinent information for the household.

This procedure is preventive and its implementation aims to ensure better communication with those affected by the work and to inform you in real time.

SAPIN NATUREL

La période de récupération des arbres de Noël dans les parcs est maintenant terminée.

Vous avez deux options pour vous départir de votre sapin naturel :

Apportez-le au dépôt des Travaux publics situé au 300, Beaurepaire, durant les heures d'ouverture.

Gardez-le en retrait sur votre terrain jusqu'à la collecte printanière des branches.



CHRISTMAS TREE

The collection period of Christmas trees in parks has now ended.

Two Christmas tree disposal options are available:

Bring it to Public Works' drop-off site located at 300 Beaurepaire, during opening hours.

Keep it in your backyard until the spring branch collection.

À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE



DOMMAGES LORS DU DÉNEIGEMENT

En raison de la neige réduisant la visibilité, il est possible que le chasse-neige endommage accidentellement votre pelouse lors du déneigement. N'hésitez pas à signaler un tel incident le plus tôt possible en communiquant avec les Travaux publics à travauxpublics@beaconsfield.ca. La Ville n'est pas responsable des dommages laissés par un tiers, tels que des traces de pneus.

PROPERTY DAMAGE DURING SNOW REMOVAL

When snow is falling or snow covers the ground, the plow operator cannot see the edge of the road and might accidentally damage your lawn. Inform Public Works at travauxpublics@beaconsfield.ca, of such an incident as soon as possible. The City is not liable for damages caused by a third party, such as tire tracks.

STATIONNEMENT SUR LES RUES LORS DE CHUTES DE NEIGE

Pour assurer que le déneigement s'effectue rapidement et efficacement, l'article 5.2 du règlement de circulation 780 concernant le stationnement stipule qu'il est interdit d'immobiliser un véhicule routier sur un chemin ou un espace public pendant une chute de neige de 2,5 cm ou plus ou dans les six heures suivant la fin de cette chute de neige. Les véhicules entravant le déneigement seront remorqués aux frais du propriétaire, avec amende.



ON-STREET PARKING DURING A SNOWFALL

To ensure that snow is removed quickly and efficiently, **Section 5.2 of Traffic By-law 780 regarding winter parking stipulates that it is forbidden to immobilize a road vehicle on a public street or space during any snowfall of 2.5 cm or more, or within six hours after the end of such a snowfall.** Vehicles interfering with snow removal operations will be towed away at the owner's expense with a fine.

OPÉRATIONS DE DÉNEIGEMENT : CONSIGNES POUR UN HIVER SANS TRACAS

- Pendant une période de chute de neige (2,5 cm +), je libère mon véhicule des voies
- Lorsque je marche seul ou avec un compagnon, je m'assure que nous sommes visibles
- Je place les bacs pour la collecte à la fin de mon entrée
 - **X** dans la rue **X** sur le trottoir
 - Les bacs renversés ou placés sur un banc de neige ne seront pas vidés
- Je place les bacs la veille à partir de 17 h, ou avant 7 h le jour de la collecte
- Je prévois un dégagement d'au moins 2 pieds autour de chaque bac
- Lors du déneigement de mon entrée, je m'assure que je n'encombre pas une borne-fontaine, la rue ou le trottoir
- Je respecte les dispositions du Règlement de circulation RM-780 sect. 5.2 qui s'appliquent lors de chute de neige

SNOW REMOVAL OPERATIONS: GUIDELINES FOR A WORRY-FREE WINTER

- During a period of snowfall (2.5 cm +), I remove my vehicle from the street
- When I walk alone or with a companion, I make sure we are visible
- I place the bins for collection at the end of the driveway:
 - **X** on the street **X** on the sidewalk
 - Bins tipped over or placed on a snow bank will not be emptied
- I put out the bins after 5 p.m. the night before, or before 7 a.m. the day of the collection
- I make sure to leave a clearance of at least 2 feet around the bins
- When clearing my driveway, I ensure I do not dump snow on a fire hydrant, the street or the sidewalk
- I respect the provisions of the Traffic By-law RM-780 sect. 5.2 which apply during a snowfall

À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE



ÉVITEZ LES REFOULEMENTS

Ne jetez pas les gras, les huiles et les graisses dans votre évier

Lorsque ces substances liquides sont jetées dans l'évier ou dans la toilette, elles se figent, puis collent à votre tuyauterie ou aux conduites d'égout de la Ville. Une obstruction peut alors se former et causer des refolements d'égout.

D'où viennent les gras, les huiles et les graisses?

La majorité des gras, des huiles et des graisses sont des produits de cuisine qu'on retrouve dans la viande, les corps gras, le bacon, l'huile de cuisson, la matière grasse, le beurre, la margarine, les vinaigrettes, et les produits laitiers.

Comment éviter les refolements?

- Ne versez JAMAIS de gras, d'huiles et de graisses dans l'évier ou la toilette.
- N'utilisez PAS d'eau chaude ou de produits chimiques pour vidanger le gras.
- N'installez PAS de broyeur d'aliments ou de déchets dans votre évier de cuisine.
- Placez un panier-filtre dans l'évier pour recueillir les résidus de table.
- Laissez la graisse refroidir et se figer dans les plats, poêles, chaudrons, et grilles puis grattez-les et mettez-la dans votre bac destiné à la collecte des résidus alimentaires.
- Versez l'huile de cuisson et tout autre résidu alimentaire liquide dans un contenant biodégradable (ex. un carton de lait) et déposez-le dans votre bac destiné à la collecte des résidus alimentaires.
- Utilisez des essuie-tout pour absorber ces liquides et jetez-les dans votre bac destiné à la collecte des résidus alimentaires.

AVOID SEWER BACKUPS

Do not wash fats, oils, and grease down the drain

When these liquids are washed down the sink or toilet, they solidify and stick to the inside of your plumbing or to City sewer pipes. This can result in a blockage and lead to sewer backups.

Where do fats, oils, and grease come from?

Most fats, oils and grease are a result of cooking, and can be found in meats, lard, cooking oil, shortening, butter and margarine, salad dressings, and dairy products.

What can you do to help prevent sewer backups?

- NEVER pour fats, oils or grease down sink drains or toilets.
- DO NOT use hot water or chemicals to flush grease down the drain.
- DO NOT install or use a food grinder in your kitchen sink.
- ALWAYS place strainers into sink drains to catch food scraps.
- Let grease cool and harden, then scrape it from trays, plates, pots and pans, and grills then put the scraps into your bin for food residue collection.
- Pour liquid cooking oil or any liquid food waste into a biodegradable container (such as a milk carton) and place it into your bin for food residue collection.
- Absorb all liquid fats, oils, or grease with paper towels and place the soiled paper towels into your bin for food residue collection.

Info : rbq.gouv.qc.ca

ÉVITEZ L'ACCUMULATION DE NEIGE ET DE GLACE

Par mesure de prévention et pour assurer la sécurité du public, la Régie du bâtiment du Québec (RBQ) recommande aux propriétaires de :

- Retirez la neige accumulée sur leur propriété pour éviter les risques d'effondrement
- Prenez les mesures nécessaires pour assurer la sécurité des personnes qui circulent près du bâtiment
- Portez une attention particulière aux charges de neige sur les toitures voûtées ou arrondies, surtout si ces charges ne sont pas réparties uniformément
- Confiez le déneigement à des entreprises qui ont l'expérience et l'équipement appropriés

Pour en savoir plus, visitez le site de la Régie du bâtiment du Québec à rbq.gouv.qc.ca

AVOID SNOW AND ICE BUILDUP

By way of prevention and to ensure public safety, the Régie du bâtiment du Québec (RBQ) recommends to the owners the following:

- Clear the accumulations of snow on your house to prevent the collapsing of the roof
- Take the necessary measures to ensure the safety of the persons who may circulate near the building
- Pay special attention to the snow loads on arched or vaulted roofs, especially if these loads are not distributed evenly
- Call upon companies having both experience and the appropriate equipment to remove the snow

For more information, visit the Régie du bâtiment du Québec website at rbq.gouv.qc.ca



À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE

RESTONS EN CONTACT | LET'S KEEP IN TOUCH

Soyez au fait des actualités municipales
Stay informed about municipal news



Beaconsfield vous informe Beaconsfield Updates

Abonnez-vous à notre infolettre pour ne rien manquer : avis importants, programmes et événements, ainsi que les séances du Conseil et les consultations publiques. Visitez le beaconsfield.ca et cliquez sur **Inscription à notre infolettre** sur notre page d'accueil.

Register for our mailing list and receive important notices as well as updates regarding services, programs and events, council meetings and public consultations. Visit beaconsfield.ca and click **Register to our e-newsletter** on the home page.



Réseaux sociaux

Abonnez-vous à notre page Facebook **Ville de Beaconsfield / City of Beaconsfield**, ou à notre compte Instagram **Beaconsfield_qc**, pour suivre votre ville au quotidien.

Social Media

Subscribe to our Facebook page **Ville de Beaconsfield / City of Beaconsfield**, or our Instagram account **Beaconsfield_qc**, to keep up with your city daily.



EN SITUATION
D'URGENCE,
LA VILLE VOUS
INFORME!

THE CITY WILL
NOTIFY YOU
OF ANY
EMERGENCY
SITUATION!

Abonnez-vous à notre système d'appels automatisés CodeRED :
Sign up for our CodeRED automated call system:
beaconsfield.ca

TREMBLEMENT
DE TERRE
EARTHQUAKE



AVIS D'ÉBULLITION
D'EAU
BOIL-WATER
ADVISORY



CONDUITE D'EAU
BRISÉE
BROKEN WATER
MAIN



INONDATIONS
FLOODS



DÉRAILEMENT
DE TRAIN
TRAIN
DERAILMENT



PANNE ÉLECTRIQUE
MAJEURE
MAJOR POWER
OUTAGE



Téléchargez la petite application au grand contenu!
Download the tiny but mighty app!

- Recevez des nouvelles ou des avis importants de la Ville par courriel, texto ou notification instantanée.
- Personnalisez le type de contenu que vous désirez recevoir.
- Faites des requêtes, posez vos questions ou émettez des commentaires tout en suivant l'avancement de votre dossier en ligne.
- Signalez un problème non urgent.
- Consultez le calendrier des activités.
- Et plus encore!
- Receive important notices and news from the City by email, text message or push notification.
- Customize the type of content you want to receive.
- Make request, ask questions or make comments and track the progress of your file online.
- Report a non-urgent problem.
- Consult our events calendar.
- And much more!



Pour rester informé beaconsfield.ca to stay informed

COMMUNAUTÉ | COMMUNITY

Vous désirez publier une annonce pour votre association à but non-lucratif? Écrivez-nous à :
Interested in publishing an ad for your non-profit association? Write to us at:
info@beaconsfield.ca



MLUWC

Fondé en 1957, le Montreal Lakeshore University Women's Club (MLUWC) est un organisme bénévole de plus de 200 femmes. Des réunions mensuelles et une grande variété de groupes d'intérêt encouragent la fraternité et stimulent la curiosité sur des questions d'actualité. Nous visons à utiliser notre éducation et notre formation professionnelle afin de favoriser la sensibilisation culturelle, sociale et politique, développer une valeur éducative solide et contribuer à notre communauté. Nous acceptons de nouveaux membres!

Founded in 1957, the Montreal Lakeshore University Women's Club (MLUWC) is a nonprofit organization of more than 200 women graduates. Monthly meetings and a wide variety of interest groups encourage fellowship and stimulate interest in current issues. Our goals are to use our education and professional training to foster cultural, social and political awareness, develop sound educational value, and perform community service. New members welcome!

Pour plus de détails | For more information : mluwc.com

Société historique Beaurepaire-Beaconsfield Historical Society

Conférence 3^e jeudi de chaque mois
Lecture 3rd Thursday of each month

The Lost and Found Z(S)amenhofs of Montreal (and Beaconsfield)

Présenté en anglais par
Presented in English by
Yevgeniya Amis

Le jeudi | Thursday

16 FE
19:30

Édifice
Centennial Hall
288, boul.
Beaconsfield
Blvd.



Gratuit pour les membres, non-membre : 5 \$
Devenez membre pour seulement 10 \$ par année

Free for members, \$5 non-members.
Become a member for just \$10 per year

514 695-9925 ou | or shbbhs.ca



LE CLUB DES FEMMES DE BEAUCONSFIELD souhaite à toutes ses membres, présentes et passées, ainsi qu'à l'ensemble de la communauté, une année 2023 pleine de bonheur et de santé. Nous sommes impatientes de retrouver les membres actuelles du BWC à nos assemblées générales et aux événements et activités individuelles du club. Si vous souhaitez obtenir de plus amples informations ou voir ce que nous faisons, veuillez vous rendre à l'adresse suivante : beaconsfieldwomensclub.ca

BEAUCONSFIELD WOMEN'S CLUB wishes all of its members, present and past, as well as the community at large, a very happy and healthy 2023. We look forward to seeing current BWC'ers at our general meetings and individual club events and activities. If you would like more information or to see what we are all about, please check in at: beaconsfieldwomensclub.ca

BUDGET 2023

Le budget 2023 a été adopté le 19 décembre dernier. La valeur moyenne des propriétés de Beaconsfield est établie à 1 033 418 \$ à la suite du dépôt du nouveau rôle d'évaluation foncière de l'agglomération de Montréal en septembre 2022. Nous en sommes donc à la première année du rôle 2023-2025.

Le Conseil a utilisé 2 165 000 \$ de ses surplus et réserves pour présenter un budget équilibré. Le budget global de la Ville s'élève à 57 766 400 \$, soit une augmentation de 8,40 % par rapport à l'année dernière.

Il est réparti comme suit :

- Fonctionnement et activités financières : 28 112 795 \$ Hausse de 5,03 %
- Quote-part de l'agglomération : 29 653 605 \$ Hausse de 11,81 %

POINTS SAILLANTS

Portion Beaconsfield

- Augmentation de la taxe foncière de 3,93 % pour les propriétés résidentielles
- Augmentation de la tarification annuelle des déchets : pour les bacs de 120 l, de 5 \$ soit 180 \$; pour les bacs de 240 l, de 10 \$ soit 195 \$; et pour les bacs de 360 l, de 15 \$ soit 210 \$
- Augmentation de la tarification incitative de 0,25 \$ par levée, soit 1,40 \$ pour un bac de 120 l, 2,20 \$ pour un bac de 240 l, et 3,00 \$ pour un bac de 360 l
- Maintien de la tarification annuelle de l'eau à 40 \$
- Augmentation du tarif de l'eau de 0,7920 \$ à 0,8136 \$/ m.cu.
- **Augmentation totale des taxes pour la portion de Beaconsfield de 3,98 % pour la maison de valeur moyenne, avec un bac de 240 l utilisant 29 collectes de déchets (dont 12 sont incluses dans le tarif fixe) et consommant 300 m.cu. d'eau potable**

Portion agglomération de Montréal

- Augmentation de la taxe foncière de 11,16 %
- Augmentation du tarif de la taxe d'eau de 60,57 %
- **Augmentation annuelle de la taxe d'agglomération de 12,74 %**

Portions combinées

- **Augmentation globale annuelle de 9,39 %**

Le budget de la Ville a été adopté selon les normes établies par le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation. Les éléments du budget qui nous apparaissent les plus pertinents à souligner pour les activités que nous gérons à Beaconsfield vous sont présentés ci-après.



REVENUS

Les revenus à la hausse :

- 2 680 939 \$ pour la taxe foncière d'agglomération
- 490 538 \$ pour la taxe d'eau – portion agglomération
- 433 554 \$ pour la taxe foncière locale
- 390 000 \$ pour une utilisation accrue des réserves et surplus de 1 775 000 \$ à 2 165 000 \$
- 275 000 \$ d'autres revenus (comprenant une contribution financière d'un tiers)
- 213 464 \$ pour les en-lieu de taxes et transferts gouvernementaux
- 146 315 \$ pour les matières résiduelles et l'eau
- 100 000 \$ pour les droits de mutations immobilières

Les revenus à la baisse :

- 169 386 \$ en revenus de sources locales
- 40 000 \$ pour l'émission de permis au dépôt à feuilles mortes
- 35 000 \$ pour les licences de chiens (qui sont appliqués aux 2 ans)

Les réserves et surplus :

Les réserves et surplus sont utilisés de la façon suivante :

- 1 500 000 \$ pour l'équilibre budgétaire
- 200 000 \$ en infrastructure pour l'amélioration et la réfection des fossés et le resurfaçage de rue
- 200 000 \$ en foresterie urbaine pour subventionner la plantation d'arbres sur des terrains privés et l'entretien de la foresterie urbaine
- 100 000 \$ en surplus libre pour la démolition de la grange située au LRYC
- 85 000 \$ en innovation technologique
- 80 000 \$ en services professionnels variés

DÉPENSES

Les postes de dépenses budgétaires sont révisés en fonction des besoins et des coûts anticipés. Voici un descriptif sommaire des modifications les plus significatives :

Dépenses revues à la hausse :

- 2 637 103 \$ pour les quotes-parts de l'agglomération
- 494 302 \$ pour l'achat et la distribution de l'eau potable
- 458 393 \$ pour les salaires et les avantages sociaux
- 200 000 \$ pour l'amélioration des infrastructures, le resurfaçage des rues, la réparation de trottoirs et la réfection des fossés pour un total de 2 000 000 \$
- 85 000 \$ pour le plan de relève TI et la mise à jour du site Web
- 83 130 \$ pour les coûts d'assurances diverses qui sont en forte hausse
- 50 000 \$ pour l'entretien et la plantation d'arbres publics
- 50 000 \$ pour des services scientifiques et professionnels
- 50 000 \$ en remboursement au fonds de roulement
- 48 200 \$ en frais de recherches et soutien pour les conseillers municipaux

Dépenses revues à la baisse :

- 75 000 \$ en frais de financement
- 40 000 \$ pour le dépôt des feuilles mortes
- 35 000 \$ au contrat d'entretien et de manipulation des vannes d'eau
- 14 500 \$ en frais des congrès pour les conseillers municipaux

2023 BUDGET

The 2023 budget was adopted on December 19, 2022. The average Beaconsfield property value is \$1,033,418 after the Agglomeration of Montreal new property assessment roll was submitted in September 2022. We are therefore in the first year of the 2023-2025 role.

The Council used \$2,165,000 of its surpluses and reserves to present a balanced budget. The City's overall budget rose to \$57,766,400 which represents an increase of 8.40%, compared to the previous year.

It is allocated as follows:

- Operating and financial activities: \$28,112,795 5.03% increase
- The Agglomeration's share: \$29,653,605 11.81% increase

HIGHLIGHTS

Beaconsfield's share

- 3.93% property tax increase for residential properties
- Annual garbage fee increases for a 120-litre bin by \$5 or \$180, for a 240-litre bin by \$10 or \$195, and for a 360-litre bin by \$15 or \$210
- Incentive tariff increase of \$0.25 per lift: \$1.40 for a 120-litre bin, \$2.20 for a 240-litre bin, and \$3.00 for a 360-litre bin
- \$40 annual water rate maintained
- Water rate increase from \$0.7920 to \$0.8136/cubic metre
- **3.98% total tax increase for Beaconsfield's share - for the average home using 29 garbage collections (12 of which are included in the flat rate) and consuming 300 cu. m. of drinking water**

Montreal Agglomeration share

- 11.16% property tax increase
- 60.57% water tax increase
- **12.74% total agglomeration tax increase**

Combined shares

- **9.39% overall annual increase**

The City's budget was adopted according to the standards established by the Ministry of Municipal Affairs and Land Occupancy. The elements of the budget that seem most interesting to us for the activities we manage in Beaconsfield are outlined on this page.



REVENUE

Increasing revenue:

- \$2,680,939 for our Agglomeration share
- \$490,538 for the water tax – Agglomeration share
- \$433,554 for the local property tax
- \$390,000 for increased use of reserves and surplus from \$1,775,000 to \$2,165,000
- \$275,000 in other income (including a third-party financial contribution)
- \$213,464 in lieu of taxes and government transfers
- \$146,315 for residual materials and water
- \$100,000 for property transfer duties

Decreasing revenue:

- \$169,386 in revenue from local sources
- \$40,000 for the issuance of permits for the leaf drop-off
- \$35,000 for dog licences (which are applied every two years)

Reserves and surpluses:

Reserves and surplus are used as follows:

- \$1,500,000 to balance the budget
- \$200,000 in infrastructure for ditch improvements and repairs, and street resurfacing
- \$200,000 in urban forestry to subsidize tree planting on private properties and urban forestry maintenance
- \$100,000 in free surplus for the demolition of the barn at LRYC
- \$85,000 in technological innovation
- \$80,000 in various professional services

EXPENSES

The budgetary expenditure categories are revised according to anticipated needs and costs. The details of the most significant changes are summarized below:

Increasing revised expenses:

- \$2,637,103 for our Agglomeration share
- \$494,302 for the purchase and distribution of drinking water
- \$458,393 for salaries and fringe benefits
- \$200,000 for infrastructure improvements, street resurfacing, sidewalk maintenance and ditch repairs for a total of \$2,000,000
- \$85,000 for the IT recovery plan and website update
- \$83,130 for various insurance costs, which have increased significantly
- \$50,000 for public trees maintenance and planting
- \$50,000 for scientific and professional services
- \$50,000 in reimbursement to the working capital fund
- \$48,200 research and support expenses for municipal councillors

Decreasing revised expenses:

- \$75,000 in financing fees
- \$40,000 for the leaf depot
- \$35,000 maintenance contract and manipulation of water valves
- \$14,500 conference expenses for municipal councillors

BUDGET 2023 BUDGET

IMPOSITION D'UNE PROPRIÉTÉ DE VALEUR MOYENNE (1 033 418 \$ en 2023 vs 732 212 \$ en 2022) TAXATION OF A PROPERTY OF AVERAGE VALUE (\$1,033,418 for 2023 vs \$732,212 for 2022)

Revenus de sources locales | Revenues from local activities

| Compte de taxes de janvier 2023 2023 January tax bill | Taux Rate 2023 | Compte Bill 2023 | Taux Rate 2022 | Compte Bill 2022 | Variation \$ | Variation % |
|--|---------------------|-----------------------|---------------------|-----------------------|------------------|--------------|
| Foncière Beaconsfield Property tax | 0.1888 \$ | 1,951.09 \$ | 0.2564 \$ | 1,877.39 \$ | 73.70 \$ | 3.93% |
| Tarification - Déchets Garbage (note 1) | 195.00 \$ | 195.00 \$ | 185.00 \$ | 185.00 \$ | 10.00 \$ | 5.41% |
| Tarification - Eau Water | 40.00 \$ | 40,00 \$ | 40.00 \$ | 40.00 \$ | 0,00 \$ | 0,00% |
| Total - Beaconsfield Total | | 2,186.09 \$ | | 2,102.39 \$ | 83.70 \$ | 3.98% |
| Foncière Agglo. Property tax | 0.3990 \$ | 4,123.34 \$ | 0.5066 \$ | 3,709.39 \$ | 413.95 \$ | 11.16% |
| Total janvier January Total | | 6,309.43 \$ | | 5,811.78 \$ | 497.65 \$ | 8.56% |

Selon compte novembre 2023 | According to November 2023 account

| Compte de taxes de novembre 2023 2023 November tax bill | Taux Rate 2023 | Compte Bill 2023 | Taux Rate 2022 | Compte Bill 2022 | Variation \$ | Variation % |
|--|-------------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------|---------------|
| Usage - déchets Garbage (note 2) | 2.20 \$ | 37.40 \$ | 1.95 \$ | 33.15 \$ | 4.25 \$ | 12.82% |
| Consom. eau Water total (note 3) | \$0,8136/m ³ | 244.08 \$ | \$0,7920/m ³ | 237.60 \$ | 6.48 \$ | 2.73% |
| Total Beaconsfield Total | | 281.48 \$ | | 270.75 \$ | 10.73 \$ | 3.96% |
| Consom. - eau Water Agglo (notes 3) | \$0,6577/m ³ | 197.31 \$ | \$0,4096/m ³ | 122.88 \$ | 74.43 \$ | 60.57% |
| Total novembre November Total | | 478.79 \$ | | 393.63 \$ | 85.16 \$ | 21.63% |

Total annuel 2023 annual total

| Compte annuel 2023 2023 annual account | Compte Bill 2023 | Compte Bill 2022 | Variation \$ | Variation % |
|--|--------------------|--------------------|------------------|--------------|
| Total Beaconsfield Total | 2,467.57 \$ | 2,373.14 \$ | 94.43 \$ | 3.98% |
| Total Agglo Total | 4,320.65 \$ | 3,832.27 \$ | 488.38 \$ | 12.74% |
| Total annuel des taxes - Yearly total tax | 6,788.22 \$ | 6,205.41 \$ | 582.81 \$ | 9.39% |

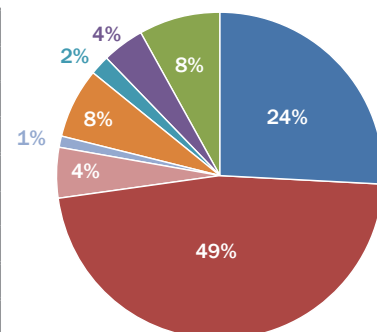
note 1 : Pour un bac d'ordures standard de 240 litres, le taux inclut le coût équivalent à une levée par mois.
For a 240 litre standard bin, the rate includes the cost of the equivalent of one garbage collection per month.

note 2 : Selon une utilisation de 29 collectes par an, donc 17 levées supplémentaires.
Based on 29 collections per year, therefore 17 additional collections.

note 3 : Consommation moyenne de 300 m³ par résidence, selon la facturation de l'automne suite à la lecture des compteurs d'eau.
Average consumption of 300 m³ per dwelling, based on the fall invoice following water meter reading.

REVENUS BUDGET FONCTIONNEMENT | REVENUE FOR OPERATING BUDGET

| | | |
|--|-------------|-------------------|
| Taxes municipales budget local Municipal taxes local budget | 24.07% | 13,907,004 |
| Taxes municipales dépenses agglo Municipal taxes for agglo expenses | 49.33% | 28,497,560 |
| Tarification eau et déchets Water and garbage rates | 8.40% | 4,849,599 |
| En lieu de taxes et transferts gov. In lieu of tax and gov't. grants | 3.91% | 2,256,699 |
| Revenus de sources locales Revenue from local activities | 1.48% | 853,513 |
| Autres revenus Other revenue | 8.39% | 4,845,493 |
| Capital sur dette PRECO, PIQM, TECQ Capital on debt | 0.68% | 391,532 |
| Total des affectations Total transfers | 3.75% | 2,165,000 |
| | 100% | 57,766,400 |



BUDGET 2023 BUDGET

REVENUS BEACONSFIELD | BEACONSFIELD REVENUE

| Revenus budget fonctionnement Revenue for operating budget | 2023 \$ | 2022 \$ | Écart \$ | Pourcentage % |
|---|-------------------|-------------------|------------------|----------------|
| Revenus de taxation Taxation revenue | 47,254,163 | 43,502,817 | 3,751,346 | 8.62 |
| Taxes municipales budget local Municipal taxes local budget | 13,907,004 | 13,473,450 | 433,554 | 3.22 |
| Taxes municipales dépenses agglo Municipal taxes for agglo expenses | 28,497,560 | 25,816,621 | 2,680,939 | 10.38 |
| Frais annuels eau Annual water fee | 266,400 | 266,400 | - | - |
| Tarification pour l'eau Water rate | 2,909,485 | 2,376,242 | 533,243 | 22.44 |
| Tarification pour déchets Garbage rate | 1,673,714 | 1,570,104 | 103,610 | 6.60 |
| En lieu de taxes et transferts gov. In lieu of taxes and Gov't. grants | 2,256,699 | 2,045,187 | 211,512 | 10.34 |
| Compensations tenant lieu de taxes Compensation in lieu of tax | 853,551 | 786,296 | 67,255 | 8.55 |
| Transferts inconditionnels Unconditional grants | 315,293 | 261,657 | 53,636 | 20.50 |
| Transferts conditionnels Conditional grants | 1,087,855 | 997,234 | 90,621 | 9.09 |
| Revenus de sources locales - Revenue from local activities | 853,513 | 1,011,050 | (157,537) | (15.58) |
| Administration | 124,600 | 164,800 | (40,200) | (24.39) |
| Voirie Public Works | 12,000 | 12,000 | - | - |
| Hygiène du milieu Environment management | 28,500 | 31,500 | (3,000) | (9.52) |
| Urbanisme et zonage Urban planning and zoning | 57,000 | 57,000 | - | - |
| Activités de loisirs Leisure activities | 578,659 | 698,045 | (119,386) | (17.10) |
| Activités communautaires Community activities | 28,302 | 26,012 | 2,290 | 8.80 |
| Activités culturelles Cultural activities | 24,452 | 21,693 | 2,759 | 12.72 |
| Autres revenus Other revenue | 4,845,493 | 4,575,850 | 269,643 | 5.89 |
| Licences et permis Licenses and permits | 434,850 | 524,350 | (89,500) | (17.07) |
| Droits sur mutations immobilières Duties on transfers of immovables | 3,300,000 | 3,200,000 | 100,000 | 3.13 |
| Amendes et pénalités Fines and penalties | 225,000 | 206,000 | 19,000 | 9.22 |
| Intérêts sur arrérages et placements Interest on arrears and investments | 620,643 | 570,500 | 50,143 | 8.79 |
| Revenus autres Other revenue | 265,000 | 75,000 | 190,000 | 253.33 |
| Capital sur dette PRECO, PIQM, TECQ Capital on debt | 391,532 | 379,460 | 12,072 | 3.18 |
| Total des affectations Total transfers | 2,165,000 | 1,775,000 | 390,000 | 21.97 |
| Total des revenus Total revenue | 57,766,400 | 53,289,364 | 4,477,036 | 8.40 |

DÉPENSES | EXPENSES

| Dépenses de fonctionnement et affectations Operating expenses and transfers | 2023 \$ | 2022 \$ | Écart \$ | Pourcentage % |
|---|-------------------|-------------------|----------------|---------------|
| Administration générale General administration | 11,784,907 | 11,501,888 | 283,019 | 2.46 |
| Conseil de Ville City Council | 455,532 | 415,752 | 39,780 | 9.57 |
| Bureau du directeur général General Director's Office | 688,289 | 631,728 | 56,561 | 8.95 |
| Gestion financière Finance department | 1,627,771 | 1,579,308 | 48,463 | 3.07 |
| Greffe et Affaires publiques City Clerk and Public Affairs | 1,539,320 | 1,416,455 | 122,865 | 8.67 |
| Évaluation Assessment | 2,400 | 2,400 | - | - |
| Ressources humaines Human Resources | 606,829 | 556,861 | 49,968 | 8.97 |
| Cotisations de l'employeur Employer's contribution | 100,000 | 95,349 | 4,651 | 4.88 |
| Service d'entretien Maintenance | 402,400 | 283,050 | 119,350 | 42.17 |
| Autres dépenses d'administration Other administrative expenses | 6,362,366 | 6,520,985 | (158,619) | (2.43) |

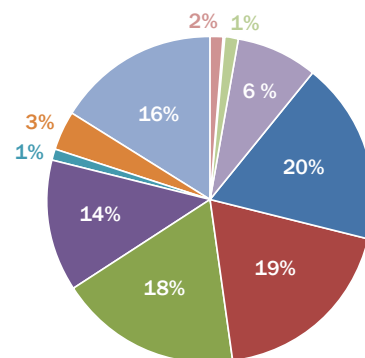
BUDGET 2023 BUDGET

| | 2023 \$ | 2022 \$ | Écart \$ | Pourcentage % |
|---|-------------------|-------------------|------------------|---------------|
| Sécurité publique Public security | 11,171,224 | 9,991,038 | 1,180,186 | 11.81 |
| Service de police Police services | 6,644,754 | 5,986,820 | 657,934 | 10.99 |
| Sécurité incendie Fire protection | 3,740,750 | 3,228,607 | 512,143 | 15.86 |
| Mesures d'urgence Emergency measures | 155,804 | 170,437 | (14,633) | (8.59) |
| Patrouille municipale Municipal Patrol | 629,916 | 605,174 | 24,742 | 4.09 |
| Réseau routier Road network | 10,144,434 | 9,163,965 | 980,469 | 10.70 |
| Administration | 1,578,933 | 1,503,967 | 74,966 | 4.98 |
| Voies de circulation municipales City streets | 802,516 | 823,986 | (21,470) | (2.61) |
| Enlèvement de la neige Snow removal | 954,465 | 823,176 | 131,289 | 15.95 |
| Éclairage des rues Street lights | 150,000 | 145,000 | 5,000 | 3.45 |
| Circulation et stationnement Traffic and parking | 329,293 | 305,006 | 24,287 | 7.96 |
| Transport en commun Public transportation | 6,329,227 | 5,562,830 | 766,397 | 13.78 |
| Hygiène du milieu Environmental management | 8,281,113 | 7,264,092 | 1,017,021 | 14.00 |
| Approvisionnement en eau Water supply | 1,177,600 | 683,298 | 494,302 | 72.34 |
| Réseau d'aqueduc Water network | 3,047,557 | 2,789,826 | 257,731 | 9.24 |
| Réseaux d'égouts Sewer networks | 588,510 | 429,363 | 159,147 | 37.07 |
| Enlèvement des ordures Garbage collection | 1,437,033 | 1,361,432 | 75,601 | 5.55 |
| Recyclage Recycling | 355,235 | 361,535 | (6,300) | (1.74) |
| Dépôt de matériaux secs Dry material depot | 255,893 | 205,816 | 50,077 | 24.33 |
| Résidus verts Green residue | 545,429 | 614,964 | (69,535) | (11.31) |
| Collecte des branches Branch collection | 183,466 | 194,627 | (11,161) | (5.73) |
| Protection de l'environnement Environment protection | 690,390 | 623,231 | 67,159 | 10.78 |
| Santé et bien-être Health and welfare | 677,585 | 522,397 | 155,188 | 29.71 |
| Logement social Social housing | 435,354 | 307,752 | 127,602 | 41.46 |
| Vie communautaire Community life | 242,231 | 214,645 | 27,586 | 12.85 |
| Urbanisme et zonage Urban planning and zoning | 1,708,335 | 1,617,802 | 90,533 | 5.60 |
| Urbanisme et permis Urban planning and permits | 1,137,423 | 1,046,567 | 90,856 | 8.68 |
| Développement économique Economic development | 570,912 | 571,235 | (323) | (0.06) |
| Loisirs et culture Leisure and culture | 8,932,853 | 8,441,323 | 491,530 | 5.82 |
| Administration | 1,707,837 | 1,739,556 | (31,719) | (1.82) |
| Activités récréatives Leisure activities | 723,223 | 636,418 | 86,805 | 13.64 |
| Aréna et patinoires Arena and skating rinks | 964,483 | 875,845 | 88,638 | 10.12 |
| Piscines et marinas Pools and marinas | 665,448 | 559,975 | 105,473 | 18.84 |
| Parcs et terrains de jeux Parks and playgrounds | 2,042,411 | 1,791,380 | 251,031 | 14.01 |
| Événements communautaires Community events | 143,996 | 140,356 | 3,640 | 2.59 |
| Activités culturelles Cultural activities | 1,154,530 | 1,209,338 | (54,808) | (4.53) |
| Bibliothèque Library | 1,530,925 | 1,488,455 | 42,470 | 2.85 |
| Entretien des véhicules Vehicle maintenance | 911,823 | 759,186 | 152,637 | 20.11 |
| Frais de financement Financing expenses | 643,126 | 615,673 | 27,453 | 4.46 |
| Intérêts sur la dette à long terme Interest on long term debt | 615,126 | 512,673 | 102,453 | 19.98 |
| Autres frais Other fees | 28,000 | 103,000 | (75,000) | (72.82) |
| Total dépenses fonctionnement Total operating expenses | 54,255,400 | 49,877,364 | 4,378,036 | 8.78 |
| Remboursement dette (capital) Repayment long term debt (principal) | 1,261,000 | 1,412,000 | (151,000) | (10.69) |
| Remboursement fonds roulement Working fund repayment | 250,000 | 200,000 | 50,000 | 25.00 |
| Activités d'investissement Capital expenditures | 2,000,000 | 1,800,000 | 200,000 | 11.11 |
| Total des affectations Total transfers | 3,511,000 | 3,412,000 | 99,000 | 2.90 |
| Total des dépenses et affectations Total of expenses and transfers | 57,766,400 | 53,289,364 | 4,477,036 | 8.40 |
| Budget Beaconsfield Beaconsfield budget | 28,112,795 | 26,767,164 | 1,345,631 | 5.03 |
| Dépenses Agglo Agglo expenses | 29,653,605 | 26,522,200 | 3,131,405 | 11.81 |

BUDGET 2023 BUDGET

DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT ET AFFECTATIONS | OPERATING EXPENSES AND TRANSFERS

| | | |
|--|----------------|-------------------|
| Administration générale General administration | 20.40% | 11,784,907 |
| Sécurité publique Public security | 19.34% | 11,171,224 |
| Réseau routier Road network | 17.56% | 10,144,434 |
| Hygiène du milieu Environmental management | 14.34% | 8,281,113 |
| Santé et bien-être Health and welfare | 1.17% | 677,585 |
| Urbanisme et zonage Urban planning and zoning | 2.96% | 1,708,335 |
| Loisirs et culture Leisure and culture | 15.46% | 8,932,853 |
| Entretien des véhicules Vehicle maintenance | 1.58% | 911,823 |
| Frais de financement Financing expenses | 1.11% | 643,126 |
| Total des affectations Total transfers | 6.08% | 3,511,000 |
| | 100.00% | 57,766,400 |



VENTILATION DE LA QUOTE-PART DE L'AGGLO | AGGLOMERATION SHARE BREAKDOWN

| | 2023 \$ | 2022 \$ | Écart \$ | Pourcentage % |
|---|-------------------|-------------------|--------------------|-----------------|
| Administration générale General administration | 2,833,107 | 4,244,546 | (1,411,439) | (33.25%) |
| Sécurité publique Public security | 10,508,555 | 9,343,716 | 1,164,839 | 12.47% |
| Service de police Police services | 6,644,754 | 5,986,820 | 657,934 | 10.99% |
| Sécurité incendie Fire protection | 3,740,750 | 3,228,607 | 512,143 | 15.86% |
| Autres dépenses Other expenses | 123,051 | 128,289 | (5,238) | (4.08%) |
| Réseau routier Road network | 6,324,821 | 5,559,190 | 765,631 | 13.77% |
| Transport en commun Public transportation | 6,127,940 | 5,409,520 | 718,420 | 13.28% |
| Autres dépenses Other expenses | 196,881 | 149,670 | 47,211 | 31.54% |
| Hygiène du milieu Environmental management | 4,260,926 | 3,181,425 | 1,079,501 | 33.93% |
| Eau Water | 1,177,600 | 683,298 | 494,302 | 72.34% |
| Réseau d'aqueduc Water network | 2,295,800 | 1,835,300 | 460,500 | 25.09% |
| Enlèvement des ordures Garbage collection | 738,306 | 641,445 | 96,861 | 15.10% |
| Protection de l'environnement Environment protection | 49,220 | 21,382 | 27,838 | 130.19% |
| Santé et bien-être Health and welfare | 365,502 | 209,208 | 156,294 | 74.71% |
| Logement social Social housing | 172,271 | 42,763 | 129,508 | 302.85% |
| Autres dépenses Other expenses | 193,231 | 166,445 | 26,786 | 16.09% |
| Urbanisme et zonage Urban planning and zoning | 492,204 | 491,775 | 429 | 0.09% |
| Développement économique Economic development | 393,763 | 406,249 | (12,486) | (3.07%) |
| Autres dépenses Other expenses | 98,441 | 85,526 | 12,915 | 15.10% |
| Loisirs et culture Leisure and culture | 1,279,731 | 1,154,601 | 125,130 | 10.84% |
| Activités récréatives Leisure activities | 369,153 | 342,104 | 27,049 | 7.91% |
| Activités culturelles Cultural activities | 910,578 | 812,497 | 98,081 | 12.07% |
| Frais de financement Financing expenses | 69,500 | 71,300 | (1,800) | (2.52%) |
| Intérêts sur la dette à long terme Interest on long term debt | 69,500 | 71,300 | (1,800) | (2.52%) |
| Remboursement dette (capital) Repayment long term debt (principal) | 3,519,259 | 2,266,439 | 1,252,820 | 55.28% |
| Total de la quote-part de l'Agglo Total Agglo share | 29,653,605 | 26,522,200 | 3,131,405 | 11.81% |

BUDGET 2023 BUDGET

PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS (PTI)

Les projets 2023 du PTI 2023-2025 indiquent les intentions générales du Conseil d'améliorer les actifs, les infrastructures et les divers équipements municipaux. Il s'agit d'investissements pour un montant global estimé à 16 415 000 \$. Les sources de financement seront les suivantes :

- **2,410 M\$** du fonds de roulement
- **3,740 M\$** en subventions pour divers projets
- **2,0 M\$** du budget des opérations pour des travaux de voirie, de réfection de fossés et d'entretien de bâtiments
- **6,175 M\$** d'emprunts à long terme
- **2,090 M\$** des réserves et surplus pour des services professionnels et divers projets

Au fur et à mesure de l'avancement de ces projets, nous vous communiquerons les détails les plus pertinents, tels que les tronçons de rue sur lesquels les infrastructures et le repavage seront réalisés.

THREE-YEAR CAPITAL EXPENDITURE PROGRAM (PTI)

The 2023 projects for the 2023 - 2025 PTI show the general intentions of the Council to improve municipal assets, infrastructure and various equipment. These are investments for an estimated total amount of \$16,415,000. The sources of funding will be:

- **\$2.410M** from the working capital fund
- **\$3.740M** in subsidies for various projects
- **\$2.0M** from the operating budget for road work, ditch repair and building maintenance
- **\$6.175M** from long-term loans
- **\$2.090M** from reserves and surplus for professional services and various projects

As these projects advance, we will inform you of the most relevant details, such as roads on which infrastructure-related work and repaving will take place.

4 890 000 \$
Immeubles et autres (mise aux normes, rénovations, projets et mandats) de divers projets, notamment la mise en place de mesures écoénergétiques de certains bâtiments, la démolition de la grange du LRYC et une installation électrique conforme, rénovation intérieure à la patinoire intérieure et à l'Hôtel de Ville; un mandat de services professionnels pour une analyse d'opportunité pour le Centre récréatif, un concours architectural pour le projet Imagine Centennial, et un mandat en vue d'un projet pour patio et auvent à l'Annexe Herb Linder avec des terrains de pickle ball

Buildings and others (upgrading to standard, renovations, projects, and mandates) for several projects including the implementation of energy-efficient measures in certain buildings, the demolition of the LYRC barn, and a compliant electrical installation, interior renovations to the indoor skating rink and City Hall; a mandate for professional services for an opportunity analysis for the Recreation Centre, an architectural contest for the Imagine Centennial project, and a mandate for a patio and canopy project at the Herb Linder Annex with pickle ball courts

4 225 000 \$
Repavage de chaussée, construction de trottoirs, réfection de fossés, sur diverses rues avec un bassin de rétention sur la rue Tower, amélioration de traverses piétonnières le long de la piste cyclable située sur Elm et un mandat de services professionnels en vue de réparations de la passerelle Westcroft

Road resurfacing, sidewalk construction and repair, ditch repair on various streets with a retention basin on Tower Street, improved pedestrian crossings along the bike path situated on Elm and a professional services mandate for repairs to the Westcroft overpass

3 750 000 \$
Infrastructures (aqueduc, égout) sur plusieurs tronçons répartis sur l'ensemble du territoire de la Ville, le bouclage du réseau d'aqueduc sur City Lane entre le boul. Beaconsfield et la rue Celtic, une étude pour la décanalisation de fossés dans le secteur nord, et la première de quatre phases pour le remplacement des compteurs d'eau sur l'ensemble du territoire

Infrastructure (water main, sewer) on several sections throughout the City, study for the ditch decanalization in the north sector and the first of four phases for the replacement of water metres across the territory

3 050 000 \$
Parcs et espaces verts, en vue de réaménager les parcs Devon et James-Armstrong et la renaturalisation de la berge du parc Centennial

Parks and green spaces, to improve Devon and James-Armstrong parks and the renaturalization of the Centennial Park waterfront

500,000 \$
Véhicules (remplacement) : chaque année, nous remplaçons les véhicules dont la durée de vie utile est dépassée. Ce montant est pris à même notre fonds de roulement et ensuite remboursé sur une période de 5 ans.

Vehicles (replacement): each year, we replace vehicles when they reach the end of their useful life. This sum is taken directly from our working capital and then paid back over a 5-year period.



BUDGET 2023 BUDGET

| | 2023 | 2022 | Écart \$ | Variation % |
|--|----------------------|----------------------|---------------------|--------------|
| Budget dépenses locales Local expenditures | 28,112,795 \$ | 26,767,164 \$ | 1,345,631 \$ | 5.03% |
| Budget dépenses Agglo expenditures | 29,653,605 \$ | 26,522,200 \$ | 3,131,405 \$ | 11.81% |
| Budget total Total Budget | 57,766,400 \$ | 53,289,364 \$ | 4,477,036 \$ | 8.40% |

TAUX DE TAXES 2023 | 2023 TAX RATES

| Catégories | Taux Rate Beaconsfield | Taux Rate Agglo. | Taux Rate Combiné Combined |
|---|---|-----------------------|-----------------------------------|
| Résidentiel Residential - 2023 | 0.1888 | 0.3990 | 0.5878 |
| Taux 2022 Rate | 0.2564 | 0.5066 | 0.7630 |
| 6 logements et + 6 plex and + 2023 | 0.2030 | 0.4289 | 0.6319 |
| Taux 2022 Rate | 0.2708 | 0.5351 | 0.8059 |
| Non résidentiel Non residential - 2023 | | | |
| Valeurs Values ≤ 2,0M \$ | 1.2707 | 1.7116 | 2.9823 |
| Valeurs Values > 2,0M \$ | 1.6938 | 2.2816 | 3.9754 |
| Taux 2022 Rate | | | |
| Valeurs Values ≤ 2,0M \$ | 1.5641 | 1.9578 | 3.5219 |
| Valeurs Values > 2,0M \$ | 1.7991 | 2.2149 | 4.0140 |
| Terrains vagues Vacant lots - 2023 | 0.3776 | 0.7979 | 1.1755 |
| Taux 2022 Rate | 0.5128 | 1.0133 | 1.5261 |
| Tarifcation: Déchets Garbage - 2023 | 180 / 195 / 210 \$ (selon dim. bac as per size of bin) | | |
| Taux 2022 Rate | 175 / 185 / 195 \$ | | |
| Tarif.: Eau frais annuel Water annual fee - 2023 | 40.00 \$/un. | | |
| Taux 2022 Rate | 40.00 \$/un. | | |
| Tarif.: Eau mètre cube Water cubic meter - 2023 | 1.4713 \$/m ³ | | |
| Taux 2022 Rate | 1.2016 \$/m ³ | | |
| Tarif.: Ordures frais var. Garbage var. fees - 2023 | 1,40 / 2,20 / 3,00 \$ | | |
| Taux 2022 Rate | 1,15 / 1,95 / 2,75 \$ | | |

PAIEMENT DES TAXES

La date d'échéance du **premier versement des taxes municipales est le 28 février**. Des intérêts et pénalités s'accumulent après cette date. L'échéance pour le **deuxième versement est le 31 mai**. Aucun rappel ne vous sera acheminé.

Voici les façons d'acquitter votre compte de taxes de Beaconsfield :

- Par téléphone ou internet via les services bancaires en ligne de votre institution financière
- Au comptoir de votre institution financière
- Par la poste (par chèque à l'ordre de Ville de Beaconsfield)
- À l'Hôtel de Ville (par chèque, dans la boîte de dépôt extérieure)



TAX PAYMENT

Payment of the **first installment of municipal taxes is due February 28**. Interest and penalties accrue after this date. The **second payment will be due May 31**. No reminder will be sent.

Taxpayers have the following payment options available:

- By phone or internet via your financial institution's services
- At your financial institution
- By mail (cheque payable to the City of Beaconsfield)
- At City Hall (by cheque, in the drop box located outside)



Portrait d'aîné : John Gradwell

« J'ai toujours aimé écrire et construire. Une copie de mon livre, *Technology Engineering Our World*, est disponible à la bibliothèque de Beaconsfield. Plus récemment, j'ai commencé à écrire et à publier des quatrains (poèmes de 4 lignes) tous les jours de la semaine sur un compte Instagram appelé @ThePitterPatters. Je construis encore occasionnellement des meubles, mais récemment, j'ai réalisé plusieurs œuvres d'art en utilisant de l'acrylique. »



Pour voir votre portrait dans le magazine Contact, contactez judith.caron@beaconsfield.ca.

ACTIVITÉS SOCIALES – HIVER 2023

Rendez-vous hebdomadaires gratuits

Les lundis, de 14 h à 16 h, à l'Annexe Herb Linder

Thé et café seront servis et un employé de la Ville sera également présent pour répondre à toutes vos questions.



La séance du 27 février aura lieu à la bibliothèque, dans la Salle des découvertes

Thématique spéciale (conférence) : Vieillir mieux - une réalité, pas une calamité, avec **Carole Morency**, à 14 h



Activités du Club 55+



Atelier du bien-être et du rire

Le mercredi 5 avril à 14 h

à l'Annexe Herb Linder.

Coût : 2 \$

Avec **Aileen Borruel**

Remue-Méninges du Club 55+

ÉNIGME

De quel côté se trouve l'anse sur une tasse?

Trouvez les réponses à ces énigmes sur le site Web du Club 55+ à partir du 15 février. beaconsfield-club55plus.ca



SENIORS

Beaconsfield – an Age-Friendly Municipality

A PAGE DEDICATED TO THE NEEDS AND INTERESTS OF SENIORS - INFO : 514 428-4480



Senior's Feature: John Gradwell

"I have always enjoyed writing and constructing. A copy of my textbook, *Technology Engineering Our World*, is available at the Beaconsfield Library. More recently I have started writing and publishing quatrains (4-line poems) every weekday on an Instagram account called @ThePitterPatters. I still occasionally build furniture but recently I have made several art pieces by using acrylics."



To see a feature about you in the Contact magazine, contact judith.caron@beaconsfield.ca

SOCIAL ACTIVITIES – WINTER 2023

Weekly Free Drop-Ins

Mondays, from 2 to 4 p.m. at the Herb Linder Annex

Tea and coffee will be offered and a City employee will also be present to answer all your questions.



On February 27, the event will be held at the library, in the Discovery Room

Special topic (conference): Aging better: a reality, not a calamity with Carole Morency, at 2 p.m.



55+ Club activities



Workshop: Laughter Wellness
Wednesday, April 5 at 2 p.m.

at the Herb Linder Annex

Cost: \$2

With **Aileen Borruel**

55+ Club Brain Teasers

QUESTION

On which side is the handle on a cup?

Find the answers to these riddles on the 55+ Club website starting February 15, Beaconsfield-club55plus.ca



ACTIVITÉS POUR ENFANTS | CHILDREN'S ACTIVITIES 514 428-4460

Inscription et carte de bibliothèque valide requises pour la plupart des activités.

Inscription sur Eventbrite à partir du lundi 13 février à 8 h à l'exception des séances de devoirs parents-enfants (inscription dès le 1^{er} février). Sauf avis contraire, toutes les activités sont bilingues.

Registration and a valid library card are required for most activities.

Registration on Eventbrite as of Monday, February 13 at 8 a.m., except for the Parent-Child Homework Periods (registration as of February 1). Unless otherwise indicated, all activities are bilingual.



eventbrite

Pour vous inscrire, visitez | To register, visit [eventbrite.ca](https://www.eventbrite.ca)



BÉBÉ BOUQUINE, BÉBÉ COMPTINE

Les mercredis du 18 janvier au 31 mai
de 9 h 30 à 10 h. Entrée libre
Pour les 0-2 ans avec parent

BABY CIRCLE TIME

Wednesdays from January 18 to May 31
from 9:30 to 10 a.m. Drop-in
Ages 0 to 2 with parent



L'HEURE DU CONTE EN MOUVEMENT

Les mercredis du 18 janvier au 31 mai
de 10 h 30 à 11 h. Entrée libre
Pour les 2-5 ans avec parent

STORYTIME IN MOTION

Wednesdays from January 18 to May 31
from 10:30 to 11 a.m. Drop-in
Ages 2 to 5 with parent



LE DÉFI MENSUEL DE PUNKA

Pour tous

Punka est de retour! Récupère ta trousse du Défi de Punka au bureau de la référence. Tu y trouveras des indices pour une chasse au trésor thématique et des surprises!

PUNKA'S MONTHLY CHALLENGE

All ages

Punka is back! Pick up Punka's monthly Challenge kit at the reference desk. Inside, you will find hints for a thematic scavenger hunt and other surprises.



SÉANCES DE DEVOIRS PARENTS-ENFANTS EN FRANÇAIS

Les mardis, du 7 février au 9 mai
(relâche les 28 février et 7 mars)
de 15 h 30 à 16 h 15 OU de 16 h 30 à 17 h 15
Inscription requise (à partir du 1^{er} février)
Pour les élèves du primaire et leurs parents

Cet hiver, nous offrirons des séances de devoirs parents-enfants en français dans le cadre du projet Fous du français, visant à promouvoir l'utilisation de la langue française dans la vie de tous les jours.

Avec l'aide financière de l'Union des Municipalités du Québec.

PARENT-CHILD FRENCH HOMEWORK PERIODS

Tuesdays, from February 7 to May 9
(break on February 28 and March 7)
from 3:30 to 4:15 p.m. OR from 4:30 to 5:15 p.m.
Registration required (starting on February 1)
For elementary-school students and their parents

This Winter we will be offering parent-child French homework periods as part of our Fous du français project, aimed at promoting the use of the French language in daily life.

With the financial assistance of the Union des municipalités du Québec.



CLUB LEGO®

Le samedi 25 février de 14 h à 15 h
Pour les 5 à 12 ans

Exprime ta créativité en créant des choses étonnantes avec nos briques LEGO®.

LEGO® CLUB

Saturday, February 25, from 2 to 3 p.m.
Ages 5 to 12

Express your creativity while creating amazing things with our LEGO® blocks.



COURS DE ROBOTIQUE LEGO®

Les dimanches 5, 12, 19 et 26 mars de 14 h à 16 h
Pour les 8 à 13 ans

Apprends les bases de la robotique grâce aux briques LEGO®. Apprends à construire des robots et à les programmer, puis participe à une compétition pour construire le meilleur robot. Avec **Ismael Jlioui**.

Les étudiants sont tenus d'assister aux quatre cours.

BIB-ROBO-70

COÛT : 65,20\$

inscription au [beaconsfield.ca](https://www.beaconsfield.ca)

LEGO® ROBOTICS COURSE

Sundays, March 5, 12, 19, and 26, from 2 to 4 p.m.
Ages 8 to 13

Learn the basics of robotics through LEGO®. Learn to build robots and program them, then compete to build the best robot. With **Ismael Jlioui**.

Students are expected to attend all four courses.

BIB-ROBO-70

COST: \$65.20

registration at [beaconsfield.ca](https://www.beaconsfield.ca)



SEMAINE DE RELÂCHE MARCH BREAK



BRICO SURPRISE POUR EMPORTER

À partir du lundi 27 février (jusqu'à l'épuisement des stocks)

Pour les 3 à 12 ans

Les trousseaux seront disponibles au comptoir du prêt.

TAKE-HOME SURPRISE CRAFT

Starting Monday, February 27 (while supplies last)

Ages 3 to 12

The kits will be available at the circulation desk.



L'ÉLECTRICITÉ STATIQUE

Le jeudi 2 mars de 13 h à 14 h

Pour les 5 à 7 ans

D'où viennent les éclairs et le tonnerre? Une expérience "choc" que tu n'oublieras pas! Avec **Les Neurones Atomiques**.

STATIC ELECTRICITY

Thursday, March 2, from 1 to 2 p.m.

Ages 5 to 7

Where do lightning and thunder come from? A "shocking" experience you won't forget! With **Les Neurones Atomiques**.



L'ÉLECTROCHIMIE

Le jeudi 2 mars de 14 h 30 à 15 h 30

Pour les 8 à 12 ans

L'eau est-elle un bon conducteur d'électricité? On testera la conductivité de l'eau douce et de l'eau salée. Tu seras estomaqué par les résultats... Avec **Les Neurones Atomiques**.

ELECTROCHEMISTRY

Thursday, March 2, from 2:30 to 3:30 p.m.

Ages 8 to 12

Is water a good conductor of electricity? The conductivity of fresh and salt water will be tested. You will be amazed by the results... With **Les Neurones Atomiques**.



ÉCHECS POUR LES ENFANTS

Le samedi 4 mars

Pour les 6 à 12 ans

Niveau débutant : de 13 h à 14 h 30

Apprends les bases du jeu d'échec et mat, comment les pièces se déplacent et joue quelques parties!

Niveau Intermédiaire : de 15 h à 16 h 30

Apprends quelques principes d'attaque et des énigmes d'échec, et joue quelques parties!

CHESS FOR KIDS

Saturday, March 4

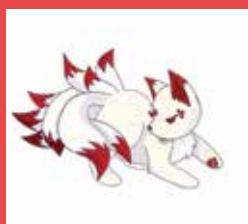
Ages 6 to 12

Beginner Level: from 1 to 2:30 p.m.

Learn how the pieces move, the basics of checkmating, and play games!

Intermediate Level: from 3 to 4:30 p.m.

Learn some attacking principles and chess puzzles, and play games!



BRICOLAGE : LA LÉGENDE DU RENARD À NEUF QUEUES

Le mardi 7 mars de 14 h à 15 h

Pour les 6 à 12 ans

Le renard à neuf queues est une créature intelligente qui change de forme, issue du folklore de l'Asie de l'Est. Réalise une œuvre à l'aide de médias mixtes inspirée des dessins animés du Japon avec **ArtWill Studio**.

CRAFT: LEGEND OF THE NINE-TAILED FOX

Tuesday, March 7, from 2 to 3 p.m.

Ages 6 to 12

The Nine-Tailed Fox is a clever shape-shifting creature from East Asian folklore. Create an anime-inspired mixed media artwork with **ArtWill Studio**.



PARLONS DINOSAURES!

Le jeudi 9 mars de 13 h 30 à 14 h 15

Pour les 4 à 6 ans

Apprends à reconnaître les différents types de dinosaures et leurs amis grâce à l'exploration pratique de fossiles, d'images et d'illustrations scientifiques. Tu pourras utiliser une empreinte de dinosaure pour raconter une histoire! En collaboration avec **Parlons Sciences (Université McGill)**.

LET'S TALK DINOSAURS!

Thursday, March 9, from 1:30 to 2:15 p.m.

Ages 4 to 6.

Together we will learn about different types of dinosaurs and their friends through hands-on exploration of fossils, images, and scientific illustrations. Participants will get to use a dinosaur footprint cut out to tell a story! With **Let's Talk Science (McGill University)**.



PARLONS PALÉONTOLOGIE!

Le jeudi 9 mars de 14 h 30 à 15 h 30

Pour les 7 à 12 ans

Découvre les différentes périodes pendant lesquelles les dinosaures ont régné sur la Terre et comment ils se sont adaptés à leur habitat et à leur environnement. Découvre différents types de fossiles qui aident les scientifiques à mieux comprendre la vie des dinosaures sur Terre. Tu pourras également utiliser une empreinte de dinosaure pour raconter une histoire. En collaboration avec **Parlons Sciences (Université McGill)**.

LET'S TALK PALEONTOLOGY!

Thursday, March 9, from 2:30 to 3:30 p.m.

Ages 7 to 12

Learn about the different time periods dinosaurs ruled the Earth and how dinosaurs adapted to their habitat and environment. Learn about and hold different types of fossils that help scientists understand more about dinosaurs' life on Earth. You will also get to use a dinosaur footprint cut out to tell a story. With **Let's Talk Science (McGill University)**.



eventbrite

Pour vous inscrire, visitez | To register, visit eventbrite.ca

SEMAINE DE RELÂCHE MARCH BREAK

Présenté par le CAM en tournée

L'incroyable secret de Barbe noire

Le lundi 27 février, à 14 h

Âge : 4 à 10 ans

Annexe Herb Linder

À la demande de son grand-père malade, un garçon déterre un mystérieux coffret d'où s'échappent des plaintes et des jurons. Découvrez le secret qu'il renferme depuis plus de 400 ans!

Gratuit - En français

An event presented as part of the CAM en tournée

Blackbeard's Incredible Secret

Monday, February 27 at 2 p.m.

Age: 4 to 10 years old

Herb Linder Annex

At the request of his sick grandfather, a boy digs up a mysterious box full of swear words and complaints. Discover the secret it has held for over 400 years!

Free - In French



Crédit photo : Matias Ollivier



Concert et croissant

Le dimanche 5 mars, à 10 h

Pour toute la famille

Bibliothèque – Salle des découvertes

Daniel Benedetti, pianiste et accordéoniste virtuose, vous invite à visiter le monde enchanté de la musique classique. Dans ce concert intimiste, quelques-uns des plus grands joyaux de la musique classique seront présentés de manière ludique et interactive au jeune public. Les familles avec des jeunes enfants sont les bienvenues!

Répertoire : Mozart, Bach, Vivaldi, etc.

Un goûter léger sera offert.

Gratuit - Bilingue

Concert and Croissant

Sunday, March 5 at 10 a.m.

For the whole family

Library – Discovery room

Daniel Benedetti, a virtuoso pianist, and accordionist, invites you to visit the enchanted world of classical music. In this intimate concert, some of the greatest gems of classical music will be introduced in a fun and interactive way to the young public. Families with young children are welcome!

Repertoire: Mozart, Bach, Vivaldi, etc.

A light snack will be offered.

Free - Bilingual



ACTIVITÉS POUR ADULTES | ACTIVITIES FOR ADULTS 514 428-4460

Inscription requise.

Sauf avis contraire, toutes les activités auront lieu à la Salle des découvertes de la bibliothèque, 303, boul. Beaconsfield.

Registration required.

Unless otherwise indicated, all activities will take place in the Library's Discovery Room, 303 Beaconsfield Blvd.



eventbrite

Pour vous inscrire, visitez | To register, visit [eventbrite.ca](https://www.eventbrite.ca)



Bien-être et style de vie | Wellness and Lifestyle



PARLONS DE LA MORT

Le lundi 13 mars à 18 h - bilingue

Entrée libre

Rejoignez **Rebecca Vigeant** chaque mois pour une discussion de groupe sur la mort. Il n'y aura pas d'ordre du jour, d'objectifs ou de thèmes prédéterminés. Veuillez noter qu'il ne s'agit pas d'un groupe de soutien pour le deuil ni d'une séance de conseils.

DEATH CAFE

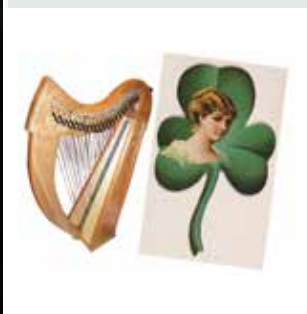
Monday, March 13 at 6 p.m. - bilingual

Drop in

Join **Rebecca Vigeant** each month for a group directed discussion of death with no agenda, objectives or themes. Please note this is not a grief support group or counselling session.



Histoire et géographie | History and Geography



LA HARPE ET LE TRÈFLE : LES DEUX FACES DE LA COMMUNAUTÉ IRLANDAISE DE MONTRÉAL

Le vendredi 17 mars à 14h - bilingue

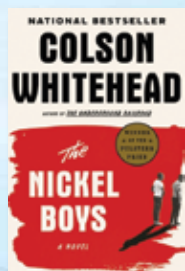
Peu importe s'ils ont quitté leur île d'émeraude pour faire fortune ou à cause de la Grande Famine, les immigrants irlandais ont clairement laissé leur marque chez nous. Certains sont devenus évêques, entrepreneurs, sénateurs ou industriels, alors que d'autres, vivant dans la misère, tentaient de survivre comme ouvriers. La guide touristique montréalaise **Françoise Bâby** vous fera découvrir ces Irlandais débrouillards, attachants et résilients ainsi que leur inestimable contribution à notre société.

THE HARP AND THE SHAMROCK: THE TWO FACES OF MONTREAL'S IRISH COMMUNITY

Friday, March 17 at 2 p.m. - bilingual

Regardless of whether they left their Emerald Isle to seek their fortune or because of the Great Famine, Irish immigrants clearly left their mark here. Some became bishops, entrepreneurs, senators or industrialists, while others, living in abject poverty, simply tried to survive as labourers. Montreal tour guide **Françoise Bâby** will present the resourceful, endearing, and resilient Irish community as well as their valuable contribution to our society.

Club de lecture | Bookworms



NICKEL BOYS DE COLSON WHITEHEAD

Le lundi 20 février à 14 h

Bienvenue aux nouveaux membres!



LOOKING FOR JANE BY HEATHER MARSHALL

Tuesday, February 28 at 9:30 a.m.

Newcomers welcome!

L'ESCOUADE TECHNO



TECHNO SQUAD

ASSISTANCE TECHNO – GRATUIT – INSCRIPTION OBLIGATOIRE

Vous vous sentez dépassé par le monde numérique? Prenez rendez-vous à la Bibliothèque avec l'un de nos bénévoles de l'Escouade Techno. Contactez le **514 428-4460** ou **bibliotheque@beaconsfield.ca**
Carte de bibliothèque obligatoire. Apportez votre propre appareil.
SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT. MAXIMUM DE 3 SÉANCES.

TECHNO HELP – FREE – REGISTRATION REQUIRED

Feeling left behind by the online world? Book an appointment at the Library with one of our Techno Squad volunteers by contacting **514 428-4460** or **bibliotheque@beaconsfield.ca**
Valid library card required. Bring your own device.
BY APPOINTMENT ONLY. MAXIMUM 3 SESSIONS.

Vous êtes à l'aise avec les technologies? Devenez bénévole pour l'Escouade techno! Écrivez-nous à **bibliotheque@beaconsfield.ca** pour poser votre candidature.

Comfortable with technology? Become a Techno Squad volunteer! Write to **bibliotheque@beaconsfield.ca** to submit your interest.



EXPOSITIONS | EXHIBITIONS À LA BIBLIOTHÈQUE | AT THE LIBRARY

ABSTRACTION DE LA NATURE PAR BEV WIGHT

Du 28 février au 30 mars

Vernissage : Le jeudi 2 mars à 18 h

« La nature de ma peinture est l'abstraction. Bien que faisant parfois référence au monde physique, ces éléments sur la toile ne sont qu'une référence picturale. L'objet et le sujet sont réduits à leur essence. La couleur et la ligne ou leur intégration représentent un concept ou une idée. Un lien physique peut être évoqué brièvement dans l'œuvre. Souvent, ces œuvres tentent d'établir un lien émotionnel ou idéologique avec notre perception et notre expérience humaine commune. »



ABSTRACTING NATURE BY BEV WIGHT

February 28 to March 30

Vernissage: Thursday, March 2 at 6 p.m.

“The nature of my painting is abstraction. Although sometimes referential to the physical world, the remains on canvas are only a painterly reference. Object and subject are reduced to an essence. The colour, edge line or their integration represents a concept or idea. Some physical connection might be referred to briefly in the work. Most often the paintings will endeavour to connect with our shared human perception and experience emotionally or ideologically.”



Bénévoles recherchés (55 ans +)

Bénévoles de 55 ans et plus recherchés pour s'asseoir avec un enfant (7-12 ans) une heure par semaine à la bibliothèque et l'écouter lire dans la langue choisie lors de l'inscription (français, anglais ou les deux). Les bénévoles sont là pour aider l'enfant à comprendre ce qu'il lit et pour l'aider à prononcer les mots difficiles.

Les sessions auront lieu à la bibliothèque de Beaconsfield, du mois d'avril jusqu'au début du mois de juin, en semaine, de 16 h 30 à 17 h 30 (pas de sessions les fins de semaine).

Veuillez noter que nous vous demanderons de passer une vérification des antécédents avant de vous accepter pour ce programme.

Volunteers needed (55 +)

Volunteers aged 55 and over needed to sit with a child (ages 7-12) one hour a week at the library and listen to them read in the language chosen at registration (French, English, or both). Volunteers are there to help the child understand what he/she reads and to help the child pronounce difficult words.

Sessions would take place at the Beaconsfield Library from the beginning of April to the beginning of June, weekdays, from 4:30 to 5:30 p.m. (no sessions on weekends).

Please note that you will be required to pass a background check before we accept you for this program.

Veuillez remplir ce formulaire si cette opportunité vous intéresse | Please fill out this form if this opportunity interests you:
Ou contactez-nous par courriel à | Or contact us by email at: **bibliotheque@beaconsfield.ca**



BEACONSFIELD HAUTE EN COULEURS

MY COLOURFUL BEACONSFIELD

Tout au long de l'hiver, venez découvrir les œuvres des membres de l'Association des artistes de Beaconsfield. En vedette dans nos nouvelles structures d'exposition extérieures, ces créations sauront égayer le décor hivernal du Parc Centennial.

Throughout winter, come and discover the Beaconsfield Artist Association's paintings, featured in our brand-new outdoor exhibition structures. These creations will brighten up the Centennial Park winter décor.



POUR LE MOIS DE L'HISTOIRE DES NOIRS FOR BLACK HISTORY MONTH

ATELIER : DÉCOUVREZ LE DJEMBÉ

Le samedi 25 février, de 13 h 30 à 14 h 30

Âge : 5 ans et plus - Les enfants de 5 à 9 ans doivent être accompagnés d'un parent.

Annexe Herb Linder

Exploration des percussions d'Afrique de l'Ouest à travers son instrument-vedette, le djembé, son origine, sa fabrication, ses accords et ses techniques de frappe (tonalité, basse, claqué), et une prestation

Gratuit - Bilingue

WORKSHOP: DISCOVER THE DJEMBE

Saturday, February 25, from 1:30 to 2:30 p.m.

Age: 5 years old or more - Children 5-9 years old must be accompanied by a parent.

Herb Linder Annex

Exploration of West African percussion through its star instrument, the djembé, its origin, its fabrication, tuning and striking techniques (tone, bass, slap), and a performance

Free - Bilingual



Pour participer à l'atelier, chaque participant doit s'inscrire (nombre limité de djembés).

To participate in the workshop, each participant must register (limited number of djembes).



eventbrite

Pour vous inscrire, visitez
To register, visit
[eventbrite.ca](https://www.eventbrite.ca)

18+

Activités bilingues pour adultes Bilingual activities for adults

SAINT-PATRICK : QUIZ ET MICROBRASSERIE

Le jeudi 16 mars, de 19 h à 22 h

Annexe Herb Linder

Venez rejoindre l'équipe de la Microbrasserie Labrosse pour une soirée remplie de plaisirs, de faits divers et de brassins fantastiques.

En équipes de 2 à 5 personnes - inscription en ligne obligatoire pour chaque participant au [beaconsfield.ca](https://www.beaconsfield.ca).

CA-TRIVIA-40

Coût : 15 \$

SAINT-PATRICK'S DAY: TRIVIA AND BREWERY

Thursday, March 16, from 7 to 10 p.m.

Herb Linder Annex

Come and join the Labrosse Brewery team for an evening filled with fun, facts, and fantastic brews.

In teams of 2 to 5 people - Online registration required for each participant at [beaconsfield.ca](https://www.beaconsfield.ca).

CA-TRIVIA-40

Cost: \$15



SEMAINE DE RELÂCHE MARCH BREAK

PÉRIODES DE NAGE LIBRE OFFERTES PRESQUE TOUS LES APRÈS-MIDIS!
LEISURE SWIM PERIODS OFFERED NEARLY EVERY AFTERNOON!



Les pirates à l'abordage! It's a pirate takeover!

Piscine du Centre récréatif • Recreation Centre Pool

Le dimanche 5 mars, de 14 h à 17 h 20
Sunday, March 5, from 2 to 5:20 p.m.

Trésor – pirates – tatouages et plus encore!
Traverse le parcours (Wibit) de 14 h 30 à 16 h 30
Treasure – pirates – tattoos and more!
Walk the plank (Wibit) from 2:30 to 4:30 p.m.



FORMATION SURVEILLANT SAUVETEUR | LIFEGUARD TRAINING

Visitez le site sauvetage.qc.ca pour connaître les prérequis et le matériel personnel à apporter.
Visit sauvetage.qc.ca to learn about the prerequisites and personal equipment to bring.

Les inscriptions pour les formations aquatiques débutent le 28 mars à 8 h pour les résidents, et le 4 avril à 8 h pour les non-résidents. | Registration for aquatic training begins March 28 at 8 a.m. for residents, and April 4 at 8 a.m. for non-residents.

DEPUIS SEPTEMBRE 2022, LA VILLE DE
BEACONSFIELD ADHÈRE AU PROGRAMME
DE GRATUITÉ DE LA FORMATION AQUATIQUE
SUBVENTIONNÉ PAR LE MINISTÈRE DE
L'ÉDUCATION DU QUÉBEC.

Québec

| COURS COURSE | CODE | HEURE TIME | DATES | COÛT COST |
|--|---------------|---------------|--|--------------|
| REQUALIFICATION SAUVETEUR NATIONAL RECERTIFICATION NATIONAL LIFEGUARD PRÉREQUIS PREREQUISITES Un brevet Sauveteur national échu peut être renouvelé à n'importe quel moment (3, 5, ou même 10 ans après son échéance) pour être de nouveau valide comme permis de travail. An expired National Lifeguard certificate can be renewed at any time (3, 5, or even 10 years after it expires) to become valid again as a work permit. | LIFE-NLREQ-60 | 09:00 – 13:00 | SAM SAT 8 AL | 116.70 \$ |
| FORMULE COMBINÉE - MÉDAILLE DE BRONZE ET CROIX DE BRONZE COMBINED FORMULA - BRONZE MEDALLION AND BRONZE CROSS PRÉREQUIS PREREQUISITES Être âgé d'au moins 13 ans à l'évaluation finale To be at least 13 years old at the final evaluation | LIFE-BMBC-70 | 10:00 – 14:00 | DIM SUN 16 AL au to 4 JN Évaluation: 11 JN | 0 \$ |
| SAUVETEUR NATIONAL - PISCINE NATIONAL LIFEGUARD - POOL 40 HRS PRÉREQUIS PREREQUISITES Être âgé d'au moins 15 ans à l'évaluation finale. Détenir le brevet Croix de bronze. Détenir le brevet Premiers soins – Général / DEA To be at least 15 years old at the final evaluation. To hold a Bronze Cross award. To hold a Standard First Aid / AED certification | LIFE-NL-60 | 08:45 – 13:00 | SAM SAT 8 AL au to 10 JN Évaluation: 17 JN | 0 \$ |
| PREMIERS SOINS GÉNÉRAL / DEA STANDARD FIRST AID / AED PRÉREQUIS PREREQUISITES Cette formation de deux jours est un prérequis obligatoire pour accéder à la formation de Sauveteur national. Le candidat inscrit au PSG doit avoir son brevet Médaille de bronze ou Croix de bronze. This two-day training is a mandatory prerequisite to the National Lifeguard course. The candidate registered with SFA must have his Bronze Medal or Bronze Cross certificate. | LIFE-SFA-70 | 08:00 – 16:00 | DIM SUN 23 AL au to 30 AL | 0 \$ |

LOISIRS | LEISURE



LA SEMAINE DE RELÂCHE

Le Centre récréatif proposera des activités supplémentaires du 27 février au 12 mars. Vous pouvez consulter l'horaire spécial sur notre site Web ou obtenir une copie à la réception.

MARCH BREAK

The Recreation Centre will be offering additional activities from February 27 to March 12. You can view the special schedule on our website or obtain a printed copy at the front desk.

LES JOURNÉES PÉDAGOGIQUES

Pas d'école? Pas de problème!

Dans la mesure du possible, le Centre récréatif proposera des activités supplémentaires lors des journées pédagogiques. Consultez notre site Web ou rendez-vous à la réception pour de plus amples informations.

PED DAYS

No school? No problem!

Whenever possible, the Recreation Centre will be offering additional activities on ped days. Visit our website or the front desk for more information.

INSCRIPTION POUR LES CAMPS DE JOUR ET LE PROGRAMME DE TERRAINS DE JEUX :

Les informations sur les camps de jour et le programme de terrains de jeux seront publiées dans le Contact du mois de mars.

DATES À RETENIR :

Inscription pour les résidents : 12 avril 2023 à partir de 8 h 30.

Inscription pour les non-résidents : Le 17 mai 2023 à partir de 8 h 30.

**Le programme de terrains de jeux n'est offert qu'aux résidents de Beaconsfield.*

SUMMER CAMPS AND PARKS PROGRAM REGISTRATION:

More information about our Summer Camps and Parks program will be included in the March issue of Contact.

SAVE THE DATE:

Registration for residents: April 12, 2023, starting at 8:30 a.m.

Registration for non-residents: May 17, 2023, starting at 8:30 a.m.

**The Parks Program is only available to Beaconsfield residents.*

EMPLOIS D'ÉTÉ 2023

MONITEURS DE CAMP DE JOUR

Es-tu à la recherche d'un emploi stimulant pour l'été? Tu aimes travailler avec les enfants et faire partie d'une équipe extraordinaire? Nous sommes à la recherche de personnes comme toi pour pourvoir les postes de moniteur de camp de jour.

Les candidats doivent être bilingues et disponibles à partir du mois de juin jusqu'au mois d'août inclusivement.

Postule dès maintenant!

SAUVETEURS

Tu as ton brevet de Sauveteur national? Postule dès maintenant pour travailler à la piscine intérieure du Centre récréatif.

Les candidats peuvent faire leur demande en ligne au beaconsfield.ca à la section Emplois.

2023 SUMMER EMPLOYMENT

DAY CAMP LEADERS

Are you looking for a dynamic job this summer? Do you like working with children and being part of an amazing team? We are looking for people like you to fill our day camp leader positions.

Candidates must be bilingual and available to work from June to August inclusively.

Apply now!

LIFEGUARDS

Do you have your National Lifeguard Certification? Apply now to work at the Recreation Centre indoor pool. Candidates can apply online at beaconsfield.ca under the Employment section.

SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT

CAMP DE JOUR

La Ville de Beaconsfield encourage l'accès au camp de jour estival pour les enfants ayant un handicap physique ou intellectuel nécessitant un service d'accompagnement pour participer aux activités. Ce service permet l'intégration et l'accessibilité de l'enfant aux groupes réguliers. Pour toute demande de renseignements ou pour recevoir le formulaire de demande, veuillez écrire à kathy.kostlivy@beaconsfield.ca durant le mois de février. **Ce formulaire de demande devra être rempli et retourné avant le 1 mars 2023** afin que votre enfant soit inclus dans la demande de subvention pour accompagnateur.

Ce formulaire est conçu uniquement pour identifier les besoins en matière d'accompagnement de l'enfant et il ne constitue pas une acceptation ou une inscription. La procédure d'inscription sera détaillée dans l'édition de mars du Contact. Notez que ces inscriptions se font sur une base du premier arrivé, premier servi et que les places se remplissent très rapidement.

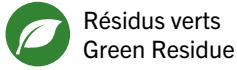
COMPANION SERVICE

DAY CAMP

The Beaconsfield Day Camp program encourages the participation of children with intellectual or physical disabilities who require the assistance of a companion. This service is aimed at integrating and including the child in regular day camp programming. If you are interested in this service for your child or wish to receive the request form, please send an email to kathy.kostlivy@beaconsfield.ca during the month of February. **This form must be completed and returned before March 1, 2023**, so that your child can be included in the City's request for companion funding.

Please note that the completion of this form does not constitute a registration in the Day Camp program. Registration procedures will be outlined in the March edition of Contact. Please note that registration is on a first-come, first-served basis and that spots fill up quickly.

À VOTRE SERVICE | AT YOUR SERVICE



Résidus verts
Green Residue



Résidus alimentaires
Food Residue



Recyclage
Recycling



Ordures
Garbage

SUD | SOUTH

SECTEUR AU SUD DE L'AUTOROUTE 20 | SOUTH SECTOR OF HIGHWAY 20

Toutes les collectes ont lieu à partir de 7 h le jour prévu.
All collections begin at 7 a.m. on the scheduled day.

| Février February | | | | | | |
|--------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| D/S | L/M | M/T | M/W | J/T | V/F | S/S |
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| | | | | | | |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| | | | | | | |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| | | | | | | |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| | | | | | | |
| 26 | 27 | 28 | | | | |

| Mars March | | | | | | |
|--------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| D/S | L/M | M/T | M/W | J/T | V/F | S/S |
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| | | | | | | |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| | | | | | | |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| | | | | | | |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| | | | | | | |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | |
| | | | | | | |

| Avril April | | | | | | |
|---------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| D/S | L/M | M/T | M/W | J/T | V/F | S/S |
| | | | | | | 1 |
| | | | | | | |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| | | | | | | |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| | | | | | | |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| | | | | | | |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| | | | | | | |

NORD | NORTH

SECTEUR AU NORD DE L'AUTOROUTE 20 | NORTH SECTOR OF HIGHWAY 20

Toutes les collectes ont lieu à partir de 7 h le jour prévu.
All collections begin at 7 a.m. on the scheduled day.

| Février February | | | | | | |
|--------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| D/S | L/M | M/T | M/W | J/T | V/F | S/S |
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| | | | | | | |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| | | | | | | |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| | | | | | | |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| | | | | | | |
| 26 | 27 | 28 | | | | |

| Mars March | | | | | | |
|--------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| D/S | L/M | M/T | M/W | J/T | V/F | S/S |
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| | | | | | | |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| | | | | | | |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| | | | | | | |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| | | | | | | |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | |
| | | | | | | |

| Avril April | | | | | | |
|---------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| D/S | L/M | M/T | M/W | J/T | V/F | S/S |
| | | | | | | 1 |
| | | | | | | |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| | | | | | | |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| | | | | | | |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| | | | | | | |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| | | | | | | |

BAC NON VIDÉ?

Assurez-vous que les consignes de collecte ont été respectées : jour, heure, positionnement du bac, contenant accepté, poids du contenant, présence de matières interdites, etc. Si les consignes ont été respectées, signalez la situation aux Travaux publics le jour même après 19 h ou le lendemain avant 10 h 30 par le biais de la plateforme bciti+ ou par courriel à l'adresse collectes-collection@beaconsfield.ca.

Les requêtes reçues le lendemain de la collecte après 10 h 30 ne pourront plus être traitées.



OVERLOOKED BIN?

Make sure collection instructions were followed: day and time, bin position, accepted container, container weight, accepted materials, etc. If all instructions were followed, report the situation to Public Works the same evening after 7 p.m. or before 10:30 a.m. the next day through the bciti+ platform or by email at collectes-collection@beaconsfield.ca.

Requests received after 10:30 a.m. the day following the collection will not be processed.